

Rompe las negociaciones para no comprometerse a que la empresa privada asuma la estabilidad de los empleados del servicio de basuras

## El alcalde deja sin garantías laborales a los trabajadores en huelga



Los trabajadores de basuras de Aranjuez iniciaron el pasado miércoles una huelga indefinida porque el Ayuntamiento sólo garantizaba verbalmente, y no por escrito, que la empresa privada que vaya a gestionar el servicio tras la privatización deba asumir una serie de compromisos prácticamente consensuados entre las partes en litigio. (Págs. 5, 6 y editorial)

## Aranjuez, una de las ciudades más peligrosas de Madrid

Según las estadísticas de la Comisaría General de la Policía Judicial, Aranjuez es la quinta ciudad madrileña con mayor índice de criminalidad por cada mil habitantes, superando incluso en varios puntos la media de la tasa nacional. Aranjuez sólo es superada por la capital, Fuenlabrada, Sevilla, Torrejón, Parla y Valencia. No obstante, el año pasado el 25 por ciento del total de delitos de toda España se produjo en la región. (Pág. 10)



### SUMARIO

■ El corte de emisión de Onda Aranjuez será investigado por la Comisión Especial

Pág. 8

■ El alcalde, citado en el Juzgado por el 2-A

Pág. 8

■ CCOO abre una oficina de protección social en la comarca

Pág. 11

■ En el aire la presencia de Joselito en la corrida del día 30 en Aranjuez

Pág. 21

■ Entrevista con Pato Clavet en ciernes del Roland Garros

Pág. 27

Colaboraciones de: Fe Hernández, Juan Carlos Rodríguez Búrdalo y Conrado Pantoja.

## El Tribunal Superior admite la querrela contra los presupuestos de 1996

El Tribunal Superior de Justicia (TSJ) ha admitido a trámite el recurso contencioso-administrativo que el portavoz del Partido Socialista, Lorenzo Sánchez Gil, presentó el 18 de septiembre del pasado año contra los presupuestos del Ayuntamiento de Aranjuez. Según el portavoz socialista, las cuentas del consistorio contravenían el ordenamiento jurídico dado que no asu-

mían el déficit de más de mil millones de pesetas acumulado desde los presupuestos del año 94. "Al ir inflados los ingresos, los gastos previstos no están basados en la realidad. A medio plazo, esto pone en peligro los servicios del Ayuntamiento, y con ello también puestos de trabajo", aseguró Sánchez Gil. EL TSJ ha solicitado expediente administrativo. (Pág. 8)



Durante el pasado fin de semana, Aranjuez albergó las III Jornadas de Historia, Usos y Aprendizaje del lenguaje escrito, a la que asistieron más de 500 personas. Entre ellas acudió la afamada psicóloga Emilia Ferreiro (a la derecha de la foto), que habló sobre la influencia de las nuevas tecnologías en la escritura y en la lectura. (Pág. 23)

### REPORTAJE

Los agricultores ribereños se quejan de la escasa rentabilidad del cultivo de fresas y fresones pese a sus altos precios



(Páginas 16 y 17)

1797  1997  
SEGUNDO CENTENARIO  
Plaza de Toros  
ARANJUEZ

Nuevo Nissan **Almera 4 Puertas**

Un gran coche por Delante



Un gran coche por Detrás

**POR DELANTE:** Motor Gasolina 1.6 de 100 CV con Inyección Multipunto y 16 V • Motor Diesel 2.0 de 75 CV • Barras de Protección Lateral • Suspensión Multibrazo con Sistema de Control Lineal (MLB). **POR DETRAS:** Maletero de 440 Litros ampliables. **Y ADEMAS POR DENTRO:** Airbag • Dirección Asistida • Aire Acondicionado • Cierre Centralizado • Cinturones con Pretensores y Regulables en Altura • Elevalunas Eléctricos • Retrovisores Exteriores con Regulación

desde **2.142.000\*** P.T.A.S.  
CON AIRE ACÓNDCIONADO

HAY UN ALMERA  
1.648.000  
CON PLAN PREVER INCLUIDO



Almera



CONDUCE Y DISFRUTA

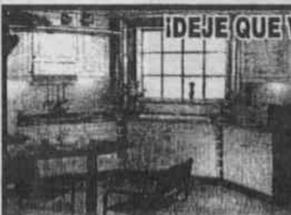
**AUTOMOCION DIAZ, S.A.**

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ

¡DEJE QUE VEAN SU Nueva COCINA!

En solo 10 días montamos su cocina desde 98.900

PLAZOS HASTA 48 MESES




SU TIENDA TIEN 21 MAS CERCANA EN ARANJUEZ  
CLIMATIZACIÓN ELECTRODOMÉSTICOS TV COLOR VIDEO - SONIDO MUEBLES DE COCINA ORDENADORES

C/. Infantas, 27  
Telfs. 891 24 34  
892 27 64  
ARANJUEZ



**EUROLASER**

Ctra. de Andalucía, 59 y 61  
Tels. 892 04 86 - 892 02 56  
ARANJUEZ



## El Crisol

Por Conrado Pantoja

*El hombre al nacer es blando y flexible,  
y al morir queda rígido y duro.  
Las plantas al nacer son tiernas y flexibles,  
y al morir quedan duras y secas.*

*Lo duro y lo rígido  
son propiedades de la muerte.  
Lo flexible y lo blando  
son propiedades de la vida.*

Lao Tse.



## enHORAbuena

*Esta semana nuestra enhorabuena va destinada a todos los vecinos y vecinas de Aranjuez, que ya están tan cerca de disfrutar las esperadas fiestas de San Fernando. Los festejos en honor del patrón de la localidad nos traen este año numerosas actividades con las que disfrutar del fin de semana. Ya el próximo jueves comenzará a sentirse el ambiente festivo porque la primera jornada tendrá espectáculo, música y, como no, el pistoletazo oficial con el disparo del Fresón y el Espárrago. En esta ocasión, durante todas las fiestas, los ribereños serán anfitriones de un grupo de ciudadanos de Le Pecq, la localidad hermana de Aranjuez. Deportes, teatro, música, verbenas populares, festejos taurinos... Ofertas para todos los gustos. Nuestra contraportada les da todos los datos para no perderse ni una sola de las actividades programadas. Disfruten de todas ellas, que para eso están.*

### El envés de El Espejo

## Huelga

Volvemos a la carga. Nueva semana cargada de noticias entre las que destaca, ya lo saben, la huelga de los trabajadores del servicio de basura. Nos permitimos, como siempre, ver este tema con cierto sentido del humor, no sin obviar recordarles que en nuestras páginas de información tienen todos los datos de última hora sobre éste y otros temas.

El conflicto de las basuras comparte espacio en esas páginas con el acuerdo por el que el Instituto Laboral mediará en los conflictos de la región. Probablemente este será su primer *trabajito*. También les contamos la comparecencia de nuestro admirado alcalde ante el juez, para explicar aquel asuntillo de los apaleados que, incomprensiblemente, tanto revuelo levantó en su día.

Nuestras páginas de cultura les adelantan los festejos taurinos más próximos y todas las convocatorias de esta apretada semana. Además, les hablamos del poeta que visitó la última jornada del Aula de Poesía y de los problemas de los chicos de la CLA, que han topado con las normativas municipales que pretenden frenar las actividades de este colectivo, uno de los pocos grupos jóvenes alternativos que *mueve el cotarro* en Aranjuez.

Basida tiene también su espacio, al ha-

*Y pasó lo que tenía que pasar. Aunque ambas partes se midieron en un maratón de ofertas y contraofertas, finalmente no se llegó a un acuerdo. Parece que José M<sup>a</sup> ponía de su parte, pero no se mojó suficiente y claro, luego te despiden y vé a reclamar al maestro Armero. Así pues, los gatos de la localidad están de enhorabuena: cientos de bolsitas por doquier rellenas de succulentos desperdicios. Bromas, y también consideraciones políticas aparte, cuando notemos que la basura se acumula y desborda los cubos, hemos de recordar que se los trabajadores tienen legítimo derecho a hacer huelga cuando consideren que sus reivindicaciones así lo requieren. Ya saben que nos gusta practicar ese ejercicio tan saludable de intentar ponernos en el lugar del otro para comprender motivaciones y razones. De cualquier forma, siempre nos queda la esperanza de que nuestro superhéroe favorito tome nota de nuestros consejos y, mineralizándose y supervitaminándose, tome cepillo y escoba y acuda en pos de sus atribulados administrados para aliviar en lo posible los inconvenientes creados por este conflicto del que, en parte, es responsable. Hemos creado otro estribillo para esta ocasión a fin de que el trago nos sea a todos lo más llevadero posible. Ya saben que con sentido del humor todo se ve de otra forma: Privatízameeee, / te sorprenderás, / voy a hacer una huelga que no olvidarás jamaaassss, / privatízameeee, otra empresa másss, / ya verás cuantos días dejamos el cubo sin vaciaaar.../ Privatízameeee, / te sorprenderaaaassss ...*

ber recibido un premio a su inestimable labor social. Más cultura: comienza Alfaranjuez, y viene acompañado de un festival de música tradicional que sin duda amenizará agradablemente el paseo por Infantas mientras admiramos la artesanía alfarera de toda España.

Mucha más información en nuestras páginas sobre la región y la comarca, los deportes y, como siempre nuestro reportaje. Esta semana una protagonista: la fresa de Aranjuez.

Y como broche final, el programa de fiestas de San Fernando. Se acerca ya el jueves, día en que comenzarán los festejos. Nuestras recomendaciones: el concierto de Australian Blonde para jóvenes de cualquier condición, el mano a mano de Joselito y Ponce el día 30 para los taurinos y demás amantes de la fiesta patria, y las verbenas populares para el respetable en general. Qué les vamos a contar que ya no sepan.

La próxima semana les emplazo de nuevo en este envés, para que miremos juntos la semana de una forma más relajada, desde esta redacción que algunos ven ya como el decorado ideal para rodar una película. Todavía no conocemos el guión, pero les adelanto un dato: quien desde estas líneas les saluda, se reserva el papel del malo.

## Cafetería SALA BINGO ARANJUEZ



ABIERTO  
TODOS LOS DÍAS

de 7'30 h. de la TARDE  
a 3 h. de la MADRUGADA

# caribu

Moda Infantil de 0 a 16 años

VEN A VER LO  
ÚLTIMO EN MODA  
¡EN TU NUEVA  
TIENDA!

ARANJUEZ  
CRTA. DE ANDALUCÍA 86 - TEL. 892 34 10

## EDITORIAL

## Basura

Desde que el Equipo de Gobierno en el Ayuntamiento de Aranjuez decidiera privatizar los "servicios de recogida de residuos sólidos urbanos y limpieza viaria" hasta la fecha, se ha venido produciendo un bombardeo de información contradictoria a la ciudadanía, que no puede entender muy bien dónde está el meollo de la cuestión, cuál es realmente el conflicto y por qué no se llega a un acuerdo.

Ideológicamente, es natural que los sindicatos de clase se nieguen en principio a cualquier privatización, porque, históricamente comprobado, este tipo de acciones ha llevado consigo, en general, el deterioro del empleo en cuanto a salarios, moviéndose geográfica y funcional, etc., e incluso la pérdida del mismo. Por otra parte, es entendible que los gestores del Ayuntamiento pretendan reducir gastos, no tanto maquillar sus cuentas pasando dichos gastos de un capítulo a otro. Y menos entendible todavía, y así lo ha sentido el pueblo de Aranjuez, es que en un Pleno en el que se va a dirimir el asunto, y al que por consiguiente acuden por derecho y como parte implicada los trabajadores y sus legítimos representantes, actúen desmesuradamente las fuerzas del orden llamadas por la parte más fuerte a reprimir a la más débil, y que a continuación se apruebe tal privatización a puerta cerrada con el argumento de la mayoría absoluta.

Ante este estado de cosas, con los trabajadores encerrados en defensa de sus derechos y apoyados por buena parte de la ciudadanía, los representantes de los trabajadores ofertan una alternativa de solución al conflicto en la que se respetan y garantizan todos los derechos de los trabajadores, manteniendo la contratación municipal de acuerdo con el Artículo 8 del Convenio Colectivo del Ayuntamiento y con el Art. 49 del Capítulo 11 del Convenio Nacional, y que además, mejora el servicio y disminuye sus costes, en comparación con las ofertas presentadas por las diferentes empresas privadas; propuesta similar a la adoptada en otras privatizaciones o en otros servicios ya privatizados en el Ayuntamiento de Aranjuez.

En la noche del domingo 18 de mayo se aplaza una huelga indefinida hasta el día 21 en base a un aparente acercamiento entre partes, que aparece recogido esa misma noche en una Nota de Prensa de la Alcaldía de Aranjuez, en la que, entre otros puntos, se destaca el compromiso del Ejecutivo Local de no privatizar más servicios en lo que queda de mandato y de mantener y garantizar los puestos de trabajo.

Sin embargo, la tan esperada reunión entre las partes implicadas, Ayuntamiento y trabajadores del miércoles día 21, no da resultados concretos y se va, definitivamente, a una huelga.

Ante esta situación de aparente callejón sin salida, sólo cabe preguntarse:

Si la propuesta sindical, después de abiertas las plicas de siete empresas privadas es la más ventajosa económica y socialmente, ¿por qué no se acepta?

¿Tiene esta no aceptación causas ideológicas y políticas exclusivamente?

¿Hasta cuándo se puede resistir en una huelga que no desean ni los trabajadores ni los ciudadanos, ni el propio Equipo de Gobierno, que puede ver aumentada su impopularidad con estos acontecimientos?

Sería deseable que cabezas cuerdas pusieran sensatez y buena voluntad en todo este asunto; que entendieran que gobernar no es mandar, sino que es, según la filosofía Tomista, procurar el bien común, y el bien común pasa inexorablemente por la mayoría ciudadana, y nunca por unos intereses de partido, por muy legítimos que sean.

El 15 de julio de 1559 no figura entre las fechas importantes para la formación y desarrollo de Aranjuez. No se mandó edificar ningún palacio ni trama urbana, no estalló ningún motín ni se firmó tratado alguno. En ese día el rey Felipe II firma en Gante la orden de trasladar a España a Juan Bautista de Toledo, que residía en Nápoles.

Felipe II tiene 32 años. Se ha casado y enviudado dos veces. En ese momento está casado por poderes desde hace tres meses con una princesa francesa de 13 años a quien no verá hasta el próximo enero. Su único hijo, Carlos, fruto de su unión con su prima María Manuela de Portugal, tiene 14 años. La Emperatriz, su madre, murió hace 20 años; y 10 meses lleva muerto el Emperador, que le ha cargado de preocupaciones desde que abdicara en 1556. Está abrumado por problemas financieros que le han obligado a declarar la

primera bancarrota en su primer año de reinado. Es hombre instruido en las funciones de gobierno: había sido regente de los reinos de la península a los 16 y a los 24 años, había viajado a Alemania con su padre entre 1549 y 1551, y a Inglaterra en 1554 para casarse con María Tudor. Desde 1555 está en Flandes. Se siente aislado; quizá su incapacidad para aprender idiomas, que le hizo tan difícil su relación con la Reina de Inglaterra, su esposa, refuerce esta sensación. Ve claro que la solución está en España. Tiene una idea clara de lo que será en adelante la Monarquía Española. Su concepto absolutista del Estado se plasmará en una corte fija en el centro de la Península. La cédula que ordena el traslado de Juan Bautista de Toledo prefigura y anticipa la elección de Madrid como capital de España, la construcción del Escorial y, sobre todo, el universo particular en que Felipe II se enquistará. En ese universo, Aranjuez es el lado más onírico y utópico. Los recuerdos de la infancia en Aranjuez quizá revivieron en ese "exilio" de Flandes: las cacerías desde que tenía cuatro años, los viajes a caballo entre Aranjuez y Ocaña para ver a sus hermanas, las frondas llenas de pájaros. Felipe II se disponía a exaltar la soledad. El centro de ese sistema no será España ni Dios, sino él. El ejecutante de ese gran proyecto debía ser una mente ordenada con conocimientos de arquitectura, ingeniería y urbanismo; alguien conocedor de la forma de trabajar de Miguel Ángel. Ese alguien estaba localizado. Cuando Felipe II firma en Gante la orden, sale casi inmediatamente después para España; llega aquí en el mes

## Jaque al Rey

Por Fe Hernández



**El año 1998 se cumplirán 400 años de la muerte de Felipe II. Es el momento idóneo para que su estatua, que durante casi cuatro siglos ha estado en la hornacina principal del Jardín del Rey, vuelva a su lugar.**

de septiembre, y... ya no saldrá jamás de la Península.

El año 1998 se cumplirán 400 años de la muerte de Felipe II. Es el momento idóneo para que su estatua, que durante casi cuatro siglos ha estado en la hornacina principal del Jardín del Rey, vuelva a su lugar. Lamentablemente no parece ser esa la intención de los administradores del Patrimonio si atendemos a la última referencia que tenemos de la estatua: en el número 120 de la revista Reales Sitios (2º trimestre de 1994), José Luis Sancho anticipa que la estatua original no vendrá a Aranjuez. Creo censurable esta aseveración por lo inconsiderado hacia la población de Aranjuez (no creo que haya que rasgarse las vestiduras, es inconsiderada porque no se ha

"considerado" en ningún momento el parecer de particulares, instituciones y asociaciones). No se dan

razones, sí algún desliz, o traición del subconsciente, cuando dice: "...esta estatua, hasta hoy olvidada, de Felipe II". No es, desde luego, Aranjuez el universo, pero lo que es seguro es que aquí no la hemos olvidado.

## EL ESPEJO

### DE ARANJUEZ Y COMARCA

C/ Capitán nº61. 28300 ARANJUEZ-Madrid

Tel.: 91-892 22 28 - 908-42 81 61

FAX: 892 29 96

Editado por PRENSA ARANJUEZ, S.L.

Presidente: J. Ignacio Sánchez Pérez-Moneo

Consejera Delegada: Rosa Rivas Martín

## Colaboradores:

Coordinadora Editorial: Rosa Rivas

Redactor Jefe: David Cossi

Redacción: Olga Robles, Javier Diezma

Reportajes: Carmen Vázquez

Deportes: Óscar Flores

Maquetación: Jorge Ambrona

Publicidad: T &amp; R Copyright©

Imprime: Rotativas Canales, S.L.

Depósito Legal: GU-3/1997

EL ESPEJO de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos de sus colaboradores

Aranjuez, Ocaña, Yepes, Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Colmenar de Oreja, Chinchón, Villacañeros, Titulcia, Noblejas, Seseña, Ontigola.

## Ordenador Inves Pentium 133

- 16 MB de Memoria Ram
- 1,2 GB de Disco Duro
- CD ROM 8x
- Tarjeta de Sonido 16 Bits
- Altavoces, Auriculares
- Micrófono
- Formato Minitorre,
- Ratón Microsift
- Monitor SVGA Color 14"
- Windows 95
- Microsoft Works, Software Multimedia,
- Antivirus Anywere, Road Book, Juegos.
- 1 Año de garantía



194.900 + IVA

## Ordenador IBM Aptiva Pentium 150

- 16 MB de Memoria Ram
- 2 GB de disco Duro
- CD ROM 8x
- Tarjeta de Sonido 16 Bits
- Altavoces
- Modem Fax
- Formato Minitorre
- Ratón IBM
- Monitor SVGA Color 14"
- Windows 95
- Microsoft Works
- Software Multimedia y Comunicaciones

215.900 + IVA



## ORDENADOR PENTIUM 133

- Procesador Intel Pentium 133
- Placa base Tritón PCI
- Memoria RAM 8 Mb. (ampliables a 128 Mb)
- Disco duro de 1,2 GB. Monitor 14" color SVGA 0,28 b. rad no entrelazado. Tarjeta gráfica SVGA PCI 1024x768
- 1 Mb ampliables a 2 Mb. Teclado expandido,
- ratón 400 dpiinterface: 1 paralelo centronic, 2 serie RS.232-C

104.900 + IVA

ASISTENCIA TÉCNICA

INFORMATICA Y SISTEMAS

Ctra. Andalucía, 5 - 28300 ARANJUEZ Tel. (91) 892 22 90 - 892 26 78

¡Descubre un mundo de posibilidades!

## CARTAS

## AL DIRECTOR

Máximo 300 palabras. Deben ir firmadas, con los datos de contacto: dirección, teléfono y fotocopia del D.N.I. EL ESPEJO se reserva el derecho a publicar y resumirlas cuando fuese necesario

## Bolivia, más cerca

Como dijo el compositor mexicano Manuel Ponce, "la música es el lenguaje universal". Y tanto más bello cuando lo que comunica es la presencia del espíritu de un pueblo.

Bolivia estuvo presente con su música este jueves día 22 en el Centro Cultural "Isabel de Farnesio". Una genial idea del grupo de trabajo que la ONG Manos Unidas tiene en Aranjuez.

Quiero desde aquí felicitarles por ella, porque más allá de lo que comprendemos con la mente, está lo que comprendemos con el corazón. Escuchando la música de las distintas culturas se disfruta de un fragmento de su alma y, poco a poco, los "otros" dejan de ser "extraños". Parece que Bolivia está un poco más cerca.

Un miembro de la  
Plataforma Local 07.

## Fiestas en la Residencia de Ancianos de la CAM

Con motivo del XXV aniversario de la inauguración de la Residencia, se programaron por la dirección de la misma las fiestas siguientes:

El doce de mayo a las once y media se inauguraron las fiestas por el director y a continuación se expusieron los trabajos realizados por los residentes, en el salón llamado "La Solana de enmedio". Trabajos primorosamente confeccionados con los que los visitantes quedaron admirados, elogian-do estas obras de artesanía.

El martes trece a las cuatro y media hubo un gran show con Paco Villar y M<sup>a</sup> Elena, "Viva la copla y el humor", patrocinado por la Obra Cultural de Caja de Madrid. Pasamos un rato divertido. El miércoles catorce a las once hubo un concierto a cargo de la Banda de Música del Colegio de Guardias Jóvenes "Duque de Ahumada" de Valdemoro, que fueron muy

aplaudidos por sus brillantes actuaciones. El director de la Residencia les felicitó y les dio las gracias en nombre de todos. A las cuatro y media tuvo lugar una gala teatral a cargo del grupo "Candilejas", con la obra "En mi casa mando yo". Se pasó un agradable y entretenido rato.

El jueves a las ocho nos sirvieron un especial desayuno. A las once hubo una audición musical con la Antología de la Zarzuela. Fue un rato divertido.

El viernes a las once y media hubo en la Capilla de la residencia una solemne misa concelebrada, de Acción de Gracias, presidida por el Obispo de la Diócesis y a la una se celebró un gran almuerzo especial en los comedores de la residencia, donde se sirvió una abundante comida. A las seis y media hubo verbena amenizada por la orquesta Nubes, donde se pasó un agradable y confortable rato.

Se sirvieron abundantes bebidas refrescantes, limonada, bocadillos y una tarta grande que fue partida por el director de la Residencia y distribuida a los residentes, que la saboreamos deliciosamente. En el entreacto se entregaron los trofeos a los ganadores del Campeonato de Juegos de Mesa. Fueron clausuradas las fiestas por el director de la Residencia. Por último, hago constar para conocimiento de propios y ajenos que durante todos los días de fiestas, independientemente de lo diario, fuimos solícitamente atendidos por todos, empleadas y empleados sin distinción de categorías, a los cuales damos las más expresivas gracias por las atenciones con los residentes.

Vicente García Ruiz  
Secretario del Consejo  
de Residentes

## Comunicado al pueblo de Aranjuez

Vecinos/as, compañeros/as:  
Los trabajadores de los servicios de limpieza viaria y recogida de residuos urbanos, junto con la centrales sindicales CCOO y UGT, queremos informaros de lo siguiente:

1.- En la tarde-noche del sábado 17 del presente, se inició un contacto negociador con el Alcalde de Aranjuez y representantes del Equipo de Gobierno. Después de estas negociaciones durante todo el fin de semana y durante todo el día del miércoles, el Alcalde de Aranjuez no garantiza la estabilidad de los puestos de trabajo, una vez privatizado el servicio. No pone encima de la mesa ninguna responsabilidad que garantice a los trabajadores estabilidad en el empleo.

2.- Los trabajadores en asamblea decidimos seguir con el encierro y con la huelga para que continúe la mesa de negociación abierta y poder garantizar el empleo y los puestos de trabajo.

3.- Pedimos a todos los vecinos vuestra comprensión y apoyo en defensa del empleo y esperamos que perdonéis las posibles molestias, recordándoos que esta reivindicación no pretende dañar a los ciudadanos de Aranjuez.

UGT-CCOO  
Los trabajadores

## Más de 50.000 personas se manifiestan en Madrid para defender la enseñanza pública

### Plataforma para la Defensa de la Enseñanza Pública de Aranjuez

Una de las concentraciones más multitudinarias para defender la enseñanza pública se celebró en Madrid el pasado sábado día 17. Convocados por las distintas plataformas para la defensa de la enseñanza pública, acudieron procedentes de todas las capitales del estado más de 50.000 personas.

Con esta convocatoria se pretendía parar las agresiones que está sufriendo la escuela pública desde la llegada al poder del Partido Popular y que se concretan en una serie de medidas que favorecen a los centros religiosos de carácter concertado.

Desde la instauración de la democracia en España, nunca el presupuesto destinado a educación había descendido: este año sí. Se aumenta el número de alumnos por aula, los gastos destinados a los alumnos más desfavorecidos se reducen en un 40%, se permite a los centros seleccionar a los alumnos, se intenta rebajar los requisitos mínimos de calidad para que los centros privados puedan recibir dinero del Estado...

El representante de la CEAPA, Carlos Ladrón de Guevara puso de manifiesto que "la enseñanza pública acoge a todos, piensen como piensen, sientan como sientan y vengan de donde vengan... La escuela que construyamos hoy será la sociedad en la que vivamos mañana".

La concentración finalizó en el sede del Ministerio de Educación con la lectura de un manifiesto por el profesor Fernando Savater en el que se valoraba la importancia de que los jóvenes tengan una educación de calidad y puedan acceder al siglo que viene con la información y los recursos educativos suficientes) para que no se produzca una división entre los que saben y los ignorantes.

Debemos de destacar que al acto se unieron importantes personalidades del mundo de la cultura: Luis Landero, Félix Grande, Vicente Molina, Juan Genovés, Luis Gordillo, J. Luis Cuerda...

Desde el grupo de trabajo de padres, madres, profesores/as de la enseñanza pública de Aranjuez valoramos de forma positiva el éxito de la concentración, así como el número de personas que de nuestra localidad se desplazaron a Madrid. Creemos que la repercusión de las medidas que el Ministerio está llevando a cabo pueden conducir a la enseñanza pública en nuestra localidad al deterioro de una enseñanza que ha servido para que un gran número de ciudadanos/as pudiesen acceder a una educación sin que se tuviese en cuenta su origen social, su situación económica, su procedencia...

Los profesores/as, los padres y madres debemos ser conscientes de las consecuencias de este tipo de políticas educativas, no podemos permanecer pasivos; las conquistas sociales que han conducido, entre otras cosas, a que la educación de calidad sea un derecho de todos los ciudadanos, debemos de defenderlas. No podemos consentir y apoyar con nuestra pasividad, como decía Savater, a personas que les interesa mantener una ignorancia controlada.

**AM**  
Ordenadores  
¡Tu tienda de informática!

C/ Gobernador, 141  
28300 - ARANJUEZ  
Tel y Fax 891 28 91

Ordenadores- Impresoras  
Consumibles - Software  
Telefonía básica y móvil

1<sup>ER</sup> CENTRO DE RECARGA  
MOVISTAR ACTIVA

Distribuidor oficial:  
**Moviline**  
**Movistar**

e-mail: am-ordenadores@ingram.es  
http://www.ingram.es/guia/am-ordenadores

JOYERÍA - RELOJERÍA

JOYERÍA RELOJERÍA  
Oro - Plata Racer. Duward.  
Fabricantes de Goldfilled Westar. Casio...

**Robus**

Los mejores precios ¡Compruébalo!  
c/ Almíbar, 109 . ARANJUEZ

**Kodak**  
**PHOTO**  
**MAGIC**  
SYSTEM

¡COPIAS DE SUS FOTOS  
ANTIGUAS! sin negativos

FOTO  
VIDEO

*Fortillo*

C/ Stuart, 52  
Tel. 892 18 70  
28300 ARANJUEZ

**REVELADO  
EN 1 HORA**

REGALOS POR REVELADO { 1 carrete KODAK o a elegir  
1 Fotocalendario  
1 Camiseta o un álbum

**Kodak**  
PRODUCTOS... EXPRESS COLOR

**Ri** **ELECTRICIDAD**  
**RIJOFER**

Mantenimiento y montajes Industriales  
Instalaciones acumuladores de calor  
Venta de materiales eléctricos

Instalador autorizado N° 2102

**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

C/ Florida, 28 - 28300 - ARANJUEZ  
Tel. (91) 892 42 02 - Móvil 907 39 65 61

Dudan del compromiso verbal del alcalde y piden por escrito que la empresa privada deba respetar todo en lo que estaban de acuerdo Ayuntamiento y sindicatos

## Los empleados de la basura van a la huelga por la falta de garantías laborales

**David Cossi.** Después de un aplazamiento de tres días, los empleados del servicio de basuras de Aranjuez recurrieron finalmente a la huelga indefinida -iniciada la noche del miércoles- como única vía posible ya para tratar de asegurar sus puestos de trabajo. Atrás han dejado unos ocho documentos de preacuerdo con el Ayuntamiento y muchas horas de negociación a través del comité de huelga. Incluso una vez en marcha la movilización, hubo un penúltimo intento de acercamiento por ambas partes. Sin embargo, ayer jueves los 36 trabajadores municipales decidieron en asamblea que el alcalde José María Cepeda no daba todavía suficientes garantías. Mientras, el Ayuntamiento dio por terminado el diálogo.

Poco antes de las once de la mañana del pasado miércoles comenzaron las nuevas conversaciones entre el Ayuntamiento y el comité de huelga, tras el periodo de reflexión que se concedieron el domingo anterior para estudiar un borrador de acuerdo.

Doce horas después, y minutos antes de que expirara el plazo de recesso de la huelga, corrió la voz de que las negociaciones estaban definitivamente rotas y que la movilización era un hecho inminente.

A la hora determinada por los sindicatos para el comienzo de la huelga -once de la noche- se inició efectivamente la huelga. Sin embargo, y pese a estar en marcha la movilización, parte del comité de huelga volvió a mantener conversaciones con el equipo de Gobierno del PP. A la una de la madrugada, el Ayuntamiento facilitaba un documento de acuerdo que los trabajadores decidieron debatir en pleno al siguiente día.

La asamblea estaba prevista para las seis de la tarde, pero aún así, el comité de huelga ofreció



Los trabajadores en asamblea a la una de la madrugada del jueves

otro documento alternativo. De todas formas, los empleados municipales consideraron prácticamente por unanimidad que el texto planteado por el alcalde no garantizaba su estabilidad laboral.

En concreto, el texto apuntaba en su punto cuarto que José María Cepeda se comprometía "a negociar en una mesa tripartita, Gobierno municipal (con la participación del alcalde), órganos de representación de los trabajadores y empresa propuesta, antes de la adjudicación, los puntos concretos en que se garantiza la estabilidad en el empleo y el mantenimiento de las condiciones laborales de los trabajadores municipales por par-

te de la empresa adjudicataria, (...) durante el periodo de vigencia del contrato".

Pero ante una hipotética negativa de la empresa privada a aceptar esas condiciones, los trabajadores consideran insuficiente el grado de compromiso del Ayuntamiento ya que, después del desalojo policial del salón de plenos el pasado dos de abril, desconfían de la palabra política de Cepeda.

Por otra parte, los trabajadores de otros servicios municipales tienen convocada una huelga de solidaridad con sus compañeros la próxima semana, una semana en la que además empiezan las fiestas patronales de Aranjuez.

## El conflicto de Aranjuez podría ser el primer encargo que reciba el Instituto Laboral

**Olga Robles.** UGT y CCOO han firmado un acuerdo con la Confederación Empresarial Independiente para que el Instituto Laboral sea el árbitro de todos los conflictos de trabajo de la región.

El acuerdo para el Desarrollo de las Relaciones Laborales en la

Comunidad de Madrid firmado el pasado miércoles convierte al Instituto Laboral en mediador entre sindicatos y empresarios en todos los conflictos laborales que se produzcan en la Comunidad, para que sean resueltos sin necesidad de recurrir a los tribunales.

Eduardo Martín, responsable de la FSP de UGT regional, aseguró en Aranjuez el pasado miércoles que, de no llegarse a un acuerdo en la huelga, los sindicatos podrían pedir la mediación del Instituto, lo que significaría su primera actuación en este sentido.

## Disfrute de Internet Si su empresa no está en Internet... ¡no existe!

Así de rotunda es la campaña que acaban de poner en marcha Telefónica y Microsoft. A Telefónica no hace falta presentarla. Todos nos acordamos de ella, especialmente cuando cada dos meses nos «obsequia» con el recibo del teléfono. A Microsoft tampoco hace falta presentarla, pero por si alguno no sabe quién es, diremos que es el mayor fabricante mundial de programas de ordenador.

### La alianza de Microsoft y Telefónica para Internet.

En el mes de febrero de este año, en España recibimos la visita de un ilustre visitante. Se trataba del señor Bill Gates, el hombre más rico del mundo, que es también el presidente de Microsoft. Este sr. vino al Congreso de Usuarios de Internet, y aprovechó la visita para firmar un acuerdo con Telefónica, con el fin de potenciar el uso de Internet y de Infovía en los programas de Microsoft, entre ellos, el famoso Windows 95.

A principios de este mes de mayo, se ha desarrollado en Madrid, organizada por Microsoft y Telefónica, la feria *Info.com*, cuyo principal objetivo era acercar las comunicaciones por Internet e Infovía a las pequeñas y medianas empresas españolas. Durante esta feria se han presentado diversos estudios sobre las empresas de nuestro país, y una de las conclusiones a las que se ha llegado es a la que da título a este artículo: «si su empresa no está en Internet... ¡no existe!».

### Poner una empresa en Internet.

Nada mejor que un ejemplo para ilustrar lo que es poner una empresa en Internet. Hablaremos de lo que hace falta, de los beneficios que se obtienen y de lo que cuesta. También hablaremos de dónde lo hacen y de cuánto tardan. Vamos a desvelar todos los secretos de cómo se pone una empresa en Internet. Y como ejemplo, utilizaremos a la empresa «Deportes Fernández», que es una empresa ficticia, pero que podría ser la suya. Esta es su página principal en Internet:



A lo largo de próximos artículos iremos hablando de las páginas de «Deportes Fernández» en Internet.

Hablaremos de lo que es un dominio ([www.fernandez.es](http://www.fernandez.es)), de lo que es un contador de clientes (veces que se ha visto la página), de cómo se publica un catálogo en Internet y de cómo se puede vender en Internet. De cómo averiguar lo que quieren sus clientes, del tipo de cliente que prefiere sus productos (nivel sociocultural, ingresos, perfil, etc.) y de muchas otras cosas más que podrá obtener si pone su empresa en Internet. Nos leemos en el próximo artículo.

Carlos Navarro

Webmaster

[arannet@arannet.com](mailto:arannet@arannet.com)

Ponga a su Empresa en Internet  
con ARANNET PRESUPUESTOS  
SIN COMPROMISO  
¡CONTACTE!

Diseño, creación y alojamiento de páginas web · Catálogos de productos en internet · Dominios propios .es y .com  
Actualización de páginas por FTP · Creación de contadores para páginas web · Estudio, diseño e implementación de intranets  
**Ninguna otra empresa de Aranjuez puede ofrecerle todo esto.**



ARANNET Aranjuez en Internet

C/ Capitán, 117 - 28300 Aranjuez ( Madrid)

[www.arannet.com](http://www.arannet.com) [arannet@arannet.com](mailto:arannet@arannet.com)

Tel. (91) 891 30 95

Fax. (91) 891 12 48

SEGURO QUE ESTO  
TAMBIÉN  
NOS LO COPIAN

Entregadas al Gobierno regional las 9.200 firmas en contra de la privatización del servicio de basuras

## El consejero de Presidencia cree en una solución favorable para los trabajadores



El secretario local de CCOO, Jesús Quirós, con las 9.200 firmas recogidas contra la privatización del servicio municipal de basuras, en la sede del Gobierno regional en Madrid, antes de ser entregadas en el registro de la Comunidad de Madrid.

**Redacción.** El consejero de Presidencia de la Comunidad de Madrid, Jesús Pedroche, recibió a mediodía del pasado martes a un grupo de sindicalistas y trabajadores de Aranjuez para hablar del conflicto del servicio de limpieza y recogida de basuras. La cita estaba convocada desde la semana anterior y el consejero estuvo dialogando a lo largo de una hora con los representantes de los trabajadores encerrados en el Ayuntamiento de Aranjuez. Jesús Pedroche, que se comprometió a estudiar el asunto, expresó su convicción de que habrá una solución fa-

vorable para los trabajadores de este servicio que hoy cumplen diecinueve días de encierro.

A las doce menos diez del día anterior, lunes, llegaban a la sede del gobierno regional los representantes de los sindicatos locales para entregar las nueve mil doscientas firmas recogidas en la localidad contra la privatización del servicio de recogida de basuras. El grupo, compuesto por treinta personas entre sindicalistas y trabajadores, entregó las firmas en el registro de presidencia, junto con una carta de los trabajadores encerrados en el salón de plenos

## Las cifras maquilladas del Ayuntamiento

En su afán por ganar la batalla de la comunicación a los sindicatos, el Ayuntamiento ha querido vender, en primer lugar, a la opinión pública la idea de que UGT, Comisiones Obreras y los trabajadores del servicio municipal de basuras se han doblado a sus pretensiones al aceptar finalmente la privatización.

En todo momento y hasta el final, las centrales sindicales no han dejado de decir claramente, en defensa del sector público, que siguen oponiéndose a tal medida, tal y como figura en uno de los últimos textos de preacuerdo que se redactó antes de llegar a la huelga.

Sin embargo, el equipo de Gobierno del PP, que necesita de forma imperiosa marcarse de una vez un tanto y mejorar una imagen desprestigiada enormemente en los últimos meses por numerosos motivos, no ha ahorrado medios a la hora de darle la vuelta a la tortilla en un intento desesperado.

El pasado miércoles el Gabinete de Información de Alcaldía emitió un comunicado donde se especificaban las ofertas económicas de las siete empresas que optan a la gestión del servicio de basuras, abiertas el viernes anterior.

Sin embargo, esas cifras eran el resultado de restar el IVA a las que de verdad apare-

cen en las plicas económicas. El responsable de Prensa del Ayuntamiento, Alberto Villaverde, justificaba "hay que restarle el IVA que a final de año recupera el Ayuntamiento".

Con tal argucia, las cifras experimentaban diferencias que oscilaban entre los 18 y los 20 millones de pesetas. De esa forma, la oferta alternativa propuesta por los sindicatos parecía de las menos baratas para las arcas municipales, desbordadas por un déficit que ha crecido en este mandato en más de mil millones de pesetas.

La opinión de los numerosos expertos en temas fiscales y de Hacienda consultados por El Espejo coincide a la hora de negar que la operación de restar el IVA a las ofertas económicas sea correcta.

Según sus versiones, el usuario final de un servicio es el que paga ese impuesto de valor añadido. En el caso de los servicios de limpieza y recogida de basuras de Aranjuez, los usuarios finales serían todos los vecinos, pero como el servicio sigue siendo de titularidad pública aunque su gestión vaya a convertirse en privada resulta que, por la legislación vigente, el Ayuntamiento no puede deducirse el gasto del IVA en ningún caso.

Pero ahí no queda la cosa. El mismo comunicado termina afirmando textualmente, que "todas

las ofertas presentan mejoras sustanciales al pliego de condiciones en cuanto a las prestaciones del servicio y aseguran el mantenimiento de los puestos de trabajo".

Nuevamente provoca cierta sorpresa, por decirlo de algún modo, que las condiciones técnicas de las plicas sean conocidas por el Gabinete de Prensa cuando por norma habitual permanecen en secreto y sólo en conocimiento de la mesa de contratación que deberá evaluar las ofertas.

También es difícil de comprender que se haga unas valoraciones prematuras -tan sólo unos días después de ser abiertas las ofertas- de unos documentos que en algunos casos pueden sobrepasar los 3.000 folios.

Por si fueran pocas las osadías del citado gabinete, su responsable fue capaz de decir en la emisora municipal Onda Aranjuez el pasado miércoles, quizás en un nuevo intento de desestabilizar, que el noventa por ciento de los trabajadores municipales del servicio de basuras estaba de acuerdo con el alcalde.

El abucheo que recibió de esos mismos trabajadores horas después volvió a poner en evidencia el apego de Alberto Villaverde, y a quien representa, por la veracidad.

La nueva carretera.



Nuevo Nissan Primera.  
La máquina perfecta.

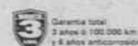
Hay un Primera desde 2.093.000\* ptas.

El Sistema de Plataforma de Seguridad Activa con suspensión delantera Multi-link y trasera multibrazo con Sistema de Control Lineal MLB, hace que el nuevo Nissan Primera sea un nuevo concepto de coche; pero sobre todo un nuevo concepto de carretera.

\* P.V.P. recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, NISSAN Assistance y Descuento Promocional en 2.0 SLX y 2.0 GT y Sobrevaloración de V.O en 1.6 GX, 2.0 TD GX y 2.0 SE incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

PLAN PREVER  
80.000 ptas.  
DE AHORRO ADICIONAL  
SEGUN CONDICIONES DEL GOBIERNO

| Modelo                    | P.V.P.*   |
|---------------------------|-----------|
| PRIMERA 1.6 GX Aire A.    | 2.253.000 |
| PRIMERA 2.0 TD GX Aire A. | 2.518.000 |
| PRIMERA 2.0 SLX Aire A.   | 2.664.000 |
| PRIMERA 2.0 SE Aire A.    | 3.039.000 |
| PRIMERA 2.0 GT Aire A.    | 3.430.000 |



Garantía total  
3 años o 100.000 km.  
y 8 años anticorrosión

Primera



CONDUCE  
Y DISFRUTA

**AUTOMOCION DIAZ, S.A.**

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ  
Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO



# PINAR ARANJUEZ

**CHALET PILOTO**

**PINAR ARANJUEZ**

**CHALETS CON UNA ENTRADA DE 1.480.000 PTAS.**

# CHALETS

- CHALETS DE 200 M<sup>2</sup>
- CHIMENEA FRANCESA
- SALA DE JUEGOS
- BODEGA
- BALDOSA RÚSTICA
- ANTENA PARABÓLICA



**SOLICITE INFORMACIÓN EN LA PROPIA URBANIZACIÓN O LLAME A LOS TLFs.: 892 00 90 / 892 18 97.**

## El TSJ admite el recurso contra los presupuestos del 96

**Olga Robles.** El Tribunal Superior de Justicia ha admitido a trámite el recurso contencioso-administrativo que el portavoz del Partido Socialista, Lorenzo Sánchez Gil, presentó el 18 de septiembre del pasado año contra los presupuestos del Ayuntamiento

de Aranjuez. Según el portavoz socialista, las cuentas del consistorio contravenían el ordenamiento jurídico dado que no asumían el déficit de más de mil millones de pesetas acumulado desde los presupuestos del año 94.

El PSOE denunció también en su día que, además de no asumir el millonario déficit, no se había remitido anteproyecto de dichos presupuestos al Consejo Económico y Social Municipal, el organismo encargado de emitir un informe sobre las cuentas municipales antes de que éstas sean aprobadas en el pleno.

Otro de los puntos polémicos del presupuesto elaborado por los populares era el referido al capítulo de ingresos, en el que se incluía una partida por importe de 300 millones de pesetas procedentes de los bienes del consistorio.

La ley establece que este dinero no podrá ser destinado a financiar gastos corrientes, porque no procede de lo recaudado en concepto de impuestos.

Según la Ley del Suelo, estos 300 millones debían tener su contrapartida en el apartado de gastos, destinándose a la conservación y ampliación del patrimonio urbanístico del Ayuntamiento ribereño.

Referente a esta partida, el grupo municipal socialista encontró además otro error del consistorio: no contemplaba la reducción del 5% en el porcentaje de aprovechamiento urbanístico y cesión de suelo a los Ayuntamiento, que fue modificado por Real Decreto ese mismo año, pa-

sando de un 15% a un 10%.

Esta misma reducción afectaba a otros 300 millones de pesetas que se tenía previsto recaudar por licencias de obra. No habiéndose contemplado estas reducciones se habían sobrevalorado estas partidas.

No obstante, esta sobrevaloración no era lo más importante en el caso de las licencias de obra. Según Lorenzo Sánchez Gil, portavoz del PSOE, esos ingresos ni siquiera podían ser recaudados porque en el plan de urbanismo no se delimitaron las llamadas Unidades de Ejecución, imprescindibles para que esas cesiones de suelo al Ayuntamiento se produzcan.

Estas irregularidades motivaron la querrela de los socialistas, que consideraron que los presupuestos elaborados por el PP eran perjudiciales para el municipio y condicionaban su futuro desarrollo, máxime tras conocer los informes del interventor y la secretaria municipal en los que se ponían de manifiesto dichas irregularidades.

Por ello, los socialistas votaron en contra de la aprobación de estas cuentas. "Al ir inflados los ingresos, los gastos previstos no están basados en la realidad. A medio plazo, esto pone en peligro los servicios del Ayuntamiento, y

con ello también puestos de trabajo", aseguró Sánchez Gil.

También parece haberlo considerado así la sección 2ª de lo Contencioso Administrativo del TSJ, que ha admitido a trámite la querrela y ha solicitado al Ayuntamiento el expediente administrativo de los presupuestos.

## El "corte" en Onda Aranjuez deberá ser investigado por la Comisión Especial del Ayuntamiento

**Redacción.** El corte en la retransmisión del pleno del pasado dos de abril en la emisora municipal Onda Aranjuez deberá ser aclarado por la Comisión Especial de Investigación del Ayuntamiento. Así lo ha decidido la secretaria del Ayuntamiento, tras estudiar la petición de los grupos de oposición de IU y PSOE de que se celebrara una comisión informativa extraordinaria para esclarecer este hecho, que fue considerado por los grupos como un grave ejemplo de censura a un medio de comunicación público. Los grupos pedían en ella la comparencia del director de la emiso-

### "Terremoto" en las Aves

Numerosos vecinos del barrio de las Aves se levantaron sobresaltados sobre las cuatro de la madrugada del pasado jueves a causa de débiles fenómenos sísmicos. Según el Centro de Información Sísmica podrían ser los efectos de esos dos terremotos que se sufrieron esa noche en Galicia y que tuvieron una intensidad sísmica de 3,7 y 4,3 en la escala de Richter.

### Semana gastronómica de Aranjuez en Madrid

El pasado miércoles comenzó en el Hotel Novotel situado en el Campo de las Naciones de Madrid, la Segunda Semana gastronómica de Aranjuez que este año va a estar dedicada a los productos de las huertas reales.

La semana gastronómica, que se prolongará hasta el próximo viernes 30, contará con la presencia de azafatas vestidas de época al modo del tren de la fresa. Habrá proyecciones de Aranjuez y se podrá contemplar una muestra de carteles y fotografías de las Fiestas del Motín.

## El alcalde tendrá que declarar por el 2-A

**Redacción.** El alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, ha sido citado el próximo día 5 de junio en el Juzgado de Instrucción número 2 como imputado por un presunto delito de vulneración de derechos cívicos y reconocidos por la Constitución y por las leyes.

El máximo edil deberá declarar a raíz de la denuncia hecha por los diez concejales de la oposición (IU y PSOE) tras el desalojo policial del pleno del pasado dos de abril ordenado por él mismo y que se saldó con más de 20 heridos.

*isther*

UNA TIENDA DIFERENTE

Una oferta permanente de más de 2.000 prendas de moda-calidad

C/ San Pascual, 1 - E. (Junto a Valeras. MAXCOOP) Jardín de Pavía ARANJUEZ Tel. 892 13 91



MUEBLES DE ESTILO  
TRESILLOS  
LÁMPARAS  
MURALES  
DORMITORIOS

MUEBLES MIGUEL BAQUERO

C/ Abastos, 154 - 28300 Aranjuez - Tel. y Fax 891 15 93

## MIRADOR Aranjuez

### 3 Dormitorios:

- Salón con ropero 34,13 m<sup>2</sup>
- Cocina 12,86 m<sup>2</sup>
- Baño 4,70 m<sup>2</sup>
- Dormitorio 14,02
- Dormitorio 12,86
- Dormitorio 10,75
- Baño 3,45
- Baño 4,66
- Vestidor 6,37 m<sup>2</sup>
- Trastero 7m<sup>2</sup>



### 4 Dormitorios:

- Salones con ropero 30,76 ó 33,05 m<sup>2</sup>
- Cocinas 10,4 ó 12,24 m<sup>2</sup>
- Baños 3,6m<sup>2</sup> ó 3,6 m<sup>2</sup>
- Dormitorio 11,44 ó 11,44 m<sup>2</sup>
- Dormitorio 20,4 ó 16,1 m<sup>2</sup>
- Dormitorio 11,4 ó 11,4 m<sup>2</sup>
- Dormitorio 10,4 ó 10,4 m<sup>2</sup>
- Baño 4,66 ó 4,46 m<sup>2</sup>
- Baño 5,2 ó 5,2 m<sup>2</sup>
- Vestidor 5,1
- Trastero 7 ó 7 m<sup>2</sup>



Nuevas promociones

Más Información!, en:

C/ Infantas, 12 Aranjuez- Tel 892 36 32

Horario: 10.30 - 14.30 h. 17.30 - 21 h.

**PROMINAR**

Viviendas,  
parcelas  
y jardines



Plano de situación



# Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



Excelentes **Chalets** a precio de pisos  
desde **15.750.000 ptas.**

**PRIMERAS CALIDADES**

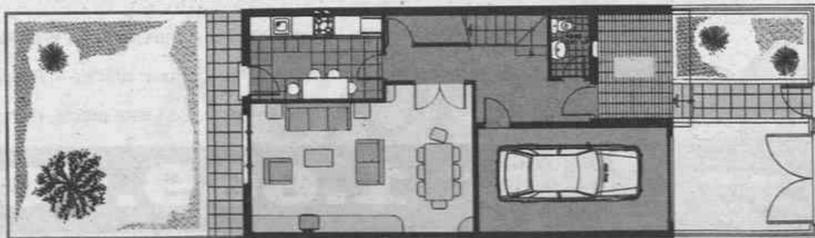
**4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>**

Entra en tu nueva casa con una única entrada de :

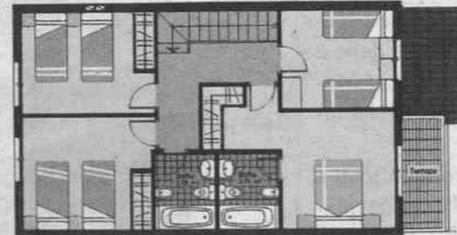
**950.000 ptas.**

Con sólo **150.000 pts.** puedes reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te ofrecemos las máximas facilidades



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

**narváez** **trece** S.L.

Colabora en la venta:  
Ribercasa Inmobiliaria ©  
C/ Abastos, nº 42  
ARANJUEZ  
Tel. 892 37 34

gestión  
inmobiliaria

**C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28**

**HORARIO: Lunes a viernes** de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.  
**Sábados y festivos** de 11,00 h. a 14,00 h.

Según las estadísticas de la Comisaría General de la Policía Judicial, Barcelona y Zaragoza son menos conflictivas en este terreno

## Aranjuez es la quinta ciudad de Madrid con más índice de criminalidad

**Redacción.** Aranjuez es una de las ciudades de toda la región de Madrid que mayor tasa de criminalidad arroja. En concreto y según las estadísticas de la Policía Nacional, es la quinta dentro de este negro ránking. Mientras la tasa nacional media de criminalidad por cada mil habitantes es de 55,14, la de Aranjuez se sitúa en 62,44, siendo sólo superada por Madrid, Fuenlabrada, Sevilla, Torrejón, Parla y Valencia.

De todas formas, el varapalo de las estadísticas se ensaña también con otras poblaciones madrileñas, pero resulta lógico si se atiende al hecho de que durante el año pasado el 25 por ciento del total de delitos de toda España se produjo en la región. De entre las quince primeras ciudades de toda España con mayor criminalidad que aparece en una estadística confeccionada por el diario El País, figuran doce ciudades de la comunidad autónoma, con la capital al frente, que ofrece un índice de 82,10, es decir de casi 30 puntos más que la media nacional.

Ya por detrás de Aranjuez, le siguen Coslada con una tasa de 61,60; San Fernando (también 61,60); Móstoles (61,17); Pozuelo (58,31); Aravaca (también 58,31); Alcorcón (58,26); Alcobendas (58,19); San Sebastián también (58,19); Alcalá de Henares (54,24); Leganés (51,01) y Getafe (50,24).

En cuanto a los delitos más frecuentes en la región que han sido esclarecidos se encuentran, según la Policía, los homicidios, -también resueltos de manera solvamente en el resto de España- las detenciones ilegales, las violacio-

nes, las estafas y los fraudes.

Por contra, los casos menos resueltos son los que corresponden a sustracción de y en el interior de

vehículos, tirones y robos en inmuebles. En opinión de los sindicatos policiales, todo se debe al déficit de efectivos en la región.



### PEUGEOT 306

*En Peugeot,  
la primavera los precios altera.*

Hasta  
**350.000**  
ptas.  
de aborro

No pagues hasta  
dentro de **6**  
meses



Azul Verde 5 puertas  
Gasolina  
3 puertas GTI  
Diesel Rojo  
Sedan  
**Peugeot  
306**

## La Academia de la Benemérita despedirá a los nuevos oficiales en el Palacio Real

**Redacción.** La Academia Especial de la Guardia Civil en Aranjuez celebrará la despedida de los alumnos de último curso el próximo seis de junio en el patio del Palacio Real de la localidad ribereña.

Esta es la primera vez que dicho acto tiene lugar en ese escenario y en gran medida se debe a las gestiones del alcalde José María Cepeda ante Patrimonio Nacional.

Durante la despedida oficial a los oficiales, que deberán desplazarse después hasta Zaragoza para la entrega de despachos, también se realizarán condecoraciones y habrá un desfile de miembros del cuerpo armado.

En esta ocasión serán cerca de 30 los alumnos que terminan sus estudios en Aranjuez, pero se baraja la posibilidad de que a medio plazo haya más de 300 alumnos en la Academia.



Nos hemos vuelto locos. Abrimos la temporada con unas ventajas irresistibles en el Peugeot 306. Las mejores. Tú sólo tienes que pensar cuál es el Peugeot 306 que más te gusta. Con este precio, no hay color:

Gama 306 desde **1.669.000** ptas.

Promoción válida en Península y Baleares para la Gama 306... para vehículos en stock. No acumulable a otras ventajas en vigor. PVP 306 XN 1.4 3p. Incluye impuestos, transporte y promoción. Financiación a través de PSA Credit España.

**ATRANSA, S.L.**

Concesionario Oficial PEUGEOT para Aranjuez y Comarca  
Ctra. Andalucía Km. 44 - ARANJUEZ - Tel. 891 86 40

SU **CONCESIONARIO** PEUGEOT

**ABRIMOS SÁBADOS TARDE**

**VEHICULOS  
COMERCIALES  
PEUGEOT**



Cubrirá también a Valdemoro, Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Titulcia, Villacanejos, Colmenar de Oreja y Chinchón

## La comarca dispondrá de una oficina de protección para los colectivos desfavorecidos

David Cossi. El próximo 5 de junio CCOO abrirá en la comarca de Aranjuez una oficina de protección para asesorar a los colectivos desfavorecidos socialmente. Gentes con problemas de drogas o alcoholismo, portadores de sida, parados, minusválidos, personas mayores o inmigrantes, entre otras, podrán recibir información sobre sus derechos o tramitar cualquier papeleo necesario en esta oficina cuyos servicios, completamente gratuitos, se ofrecerán todos los jueves por la mañana en la sede del sindicato.

La filosofía de la Oficina de Protección Social persigue complementar en diversos frentes los servicios sociales municipales de las distintas localidades. Paloma López, secretaria de Política Social de Comisiones Obreras en la Comunidad de Madrid, explicó algunas de las prestaciones que se ofrecen en esta oficina. Así, en materia laboral se gestionará la percepción del Ingreso Madrileño de Inserción (IMI) o se ofrecerá formación ocupacional y técnicas de búsqueda activa de empleo a los parados de larga duración.

En el caso de personas de la tercera edad, se convocarán talleres literarios, fiestas, o cursos de voluntariado internacional. Las labores de información o intervención social también están dirigidas a personas con minusvalías psíquicas o físicas, drogodependientes, alcohólicos.

La OPS también realizará tareas con personas afectadas por sida. En este caso está previsto, según indicó el secretario local de CCOO, Jesús Quirós, un convenio de colaboración del sindicato con la ONG ribereña Basida mediante el cual, y con el objetivo de mejorar la calidad de vida del colectivo de seropositivos, Basida se encar-

gará de aspectos de formación y Comisiones, a través de diversos canales, de que las leyes en esta materia sean más beneficiosas para los enfermos.

### S. MARTÍN DE LA VEGA

## La CAM construirá un parque de bomberos

Redacción. San Martín de la Vega tendrá un parque de bomberos. Así lo aseguró el pasado miércoles el consejero de Presidencia, Jesús Pedroche, en el transcurso de su intervención ante la Asamblea de Madrid, donde se comprometió a construir cinco o seis parques de bomberos en la región antes del año 2005. Aunque Pedroche no precisó dónde se ubicarán todas estas instalaciones sí reconoció que San Martín de la Vega necesita uno de esos parques por los numerosos incendios que se produjeron el pasado año en la finca La Maraños de la localidad. Según Pedroche, el coste de los nuevos parques de bomberos oscilará entre los 1.500 y los 2.000 millones de pesetas.



GESTORÍA - ASESORÍA

# Ruano



Gestor Administrativo - Asesor Fiscal  
Graduado Social - Administrador de Fincas  
Corredor de Seguros

C/ Stuart, 141 - ARANJUEZ 28300 • MADRID  
Tel. 891 09 56 / 891 18 22 - FAX. 892 31 16



35 AÑOS DE EXPERIENCIA  
AL SERVICIO DE NUESTROS CLIENTES  
AVAL DE GARANTÍA PROFESIONAL  
ahora también, asesorados por  
ABOGADO - ECONOMISTA

ASESORÍA DE EMPRESAS · FISCAL-CONTABLE-LABORAL-JURÍDICA-AUDITORÍA  
CONSTITUCIÓN DE SOCIEDADES EN TODAS SUS MODALIDADES  
S.A., S.L., LABORALES, COOPERATIVAS  
COMUNIDADES DE BIENES · ADMINISTRACIÓN DE FINCAS  
CONTABILIDAD AL SERVICIO DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

## CORREDURÍA DE SEGUROS RUANO

Combinado de Hogar - Comunidades - Comercio - Industria - Responsabilidad Civil  
VIDA Y JUBILACIÓN - PLAN DE PENSIONES - ASISTENCIA SANITARIA (DESDE 3.500 ptas./mes)  
Retirada del Permiso de Conducir - Caza - Automóviles

Cuotas mensuales adecuadas a  
las necesidades de su empresa

Solicite Información al Teléfono  
**891 18 22**

# Le deseamos lo mejor para Vd. y los suyos

Nos esforzamos por ayudarle a conseguirlo

# MAXCOOP

## Mejor... y más cerca

C/ Abastos, 6 ARANJUEZ

Abierto al mediodía - Servicio a domicilio Tel. 892 02 55

En Aranjuez: C/ Foso, 110 - 114 - Avd. de Loyola, 3 - 4

En San Martín de la Vega: Pl. De la Unión, 4

Según el consejero de Educación, Gustavo Villapalos, la subvención por alumno aumentó en 64.000 pesetas desde 1994

## El Gobierno de Madrid incrementó un 27% el presupuesto para financiar las universidades

**Redacción.** La totalidad del dinero que la Comunidad de Madrid aporta a las cinco universidades públicas existentes para su financiación aumentó un 27 por ciento en el periodo 1994-97, produciéndose el mayor incremento en 1996. "Es evidente el importante esfuerzo realizado por la Comunidad de Madrid para financiar las universidades, especialmente en unos años difíciles de ajustes presupuestarios. Tengo que señalar que si tenemos en cuenta la financiación del centro Ramón Carande y la nueva Universidad Rey Juan Carlos, el incremento es del 30 por ciento" manifestó el pasado miércoles el consejero de Educación y Cultura del Gobierno de Madrid, Gustavo Villapalos, en la presentación de un informe sobre la financiación de las universidades madrileñas y, especialmente, sobre el modelo futuro a aplicar.

"El Gobierno de Madrid está demostrando con este esfuerzo que cree que las universidades son uno de los principales activos de nuestra Comunidad, que el capital humano que se forma, los centros de investigación y la capacidad de innovación tecnológica, son elementos estratégicos fundamentales no sólo para tener mejores centros, sino para que éstos se conviertan en una palanca para el desarrollo regional"

afirmó Villapalos.

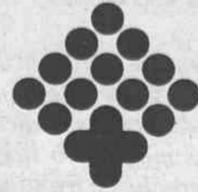
Según el consejero, "no sólo ha habido un incremento en esta financiación, sino que se ha llevado a cabo una política de equilibrar los desajustes estructurales entre las universidades. La subvención nominativa por alumno ha crecido desde las 279.000 pesetas existentes en 1994 a las 343.000 de este año. La Complutense, que era la de índice más bajo, de 248.000 pesetas por alumno en 1994, ha crecido hasta llegar a las 325.000 en 1997".

El consejero, que estuvo acompañado por el director general de Universidades, Vicente Ortega, indicó que en inversiones el crecimiento ha sido espectacular, pasando de 5.339 millones de pesetas en 1994, a 10.056 millones en 1997 para las cinco universidades. El porcentaje de cubrimiento de la subvención nominativa del capítulo 1 de gastos de personal -señaló- ha pasado del 86 por ciento en 1994 al 90 por ciento en 1997.

En cuanto al modelo de financiación futura, Villapalos informó que el Gobierno de Madrid está en fase de negociación con las universidades para la puesta en marcha de un plan plurianual por un importe de 60.000 millones de pesetas, que supone una anualidad media de 12.000 millones.

### Ahora en Aranjuez

CON ESTE SIGNO VIVIRÁS... MEJOR



## QUINTA ESENCIA

Salud y Calidad de Vida



Una cadena de tiendas en régimen de autoservicios, dirigida a cuidar la Salud desde la prevención y la Calidad de Vida, que reúne en un sólo espacio: Parafarmacia, Dietética, Nutrición, Salud, Higiene, Perfumería, Cosmética, Herboristería

**Aquí, también, la presencia de una Licenciada en Farmacia le ofrecerá una garantía de total seguridad**

C/ Postas, 34  
28300 ARANJUEZ (MADRID)  
Tel. 891 54 31

#### PRECIOS QUINTAESENCIA

##### OFERTAS MAYO

- Cepillo eléctrico Oral B 7950
- Medichy Model crema de manos 525
- Biomanan 20 barritas de chocolate 2595
- Set productos QE
- 2 Champús + 1 Gel 900
- Durex y Control Natural 12 Uni. 2x1
- Desmaquillador ojos Vichy 1125
- Alimentación Infantil 10% Dto.

Todas estas ofertas... y  
Más de 100 productos  
de las primeras marcas a  
**Precios Increíbles**

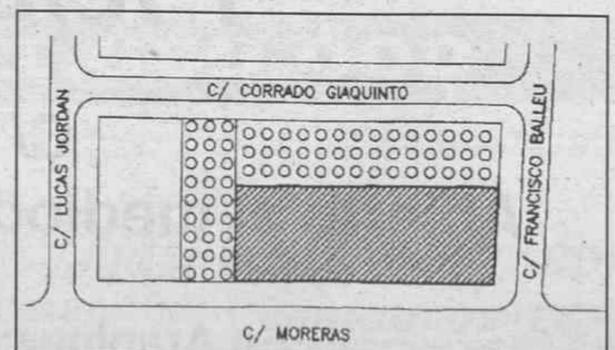
### Cooperativa de viviendas

# TERESA DE AVILA

## Promoción ARANJUEZ 2ª Fase



Viviendas de dos, tres y cuatro dormitorios. Garaje y trastero. En parcela ajardinada con piscina.



### INFORMACIÓN Y ADJUDICACIÓN:

c/ Poeta Esteban de Villegas, 12 bajo. Madrid

Tel. 433 58 10

Castilla-La Mancha y Castilla-León firmaron un acuerdo con la televisión pública madrileña

## Telemadrid informará sobre sus comunidades vecinas

Javier Diezma. La pasada semana los presidentes de Castilla-La Mancha, Castilla-León y Madrid firmaban un acuerdo de colaboración que supondrá la producción y emisión por parte de Telemadrid, de informaciones referentes a las comunidades castellanas.

Telemadrid producirá y emitirá información relativa a las comunidades de Castilla-La Mancha y Castilla-León. A través del acuerdo firmado, las tres administraciones se comprometen a colaborar en el intercambio de información para que el gran número de ciudadanos castellano-manchegos que residen y trabajan en Madrid, puedan informarse de lo que está ocurriendo en su Comunidad.

Por su parte, el presidente de Castilla-La Mancha, José Bono, respecto a las preguntas planteadas por los periodistas sobre el ámbito de difusión que tendrá la programación de Telemadrid, señaló la

imposibilidad de poner "puertas al campo", en clara referencia a la penetración en Castilla-La Mancha de las ondas radioeléctricas de la televisión madrileña. Además, continuó Bono, que el acuerdo es beneficioso para los ciudadanos "de tal manera que todos aquellos que no contamos con un televisión autonómica, podamos servirnos de la televisión pública de Madrid. Sin embargo, según las declaraciones de José Bono, éste acuerdo abre además la posibilidad de que la administración regional pueda autorizar la difusión de los contenidos de la televisión pública madrileña en el territorio de Castilla-La Mancha.

## El plan de empleo para zonas deprimidas dio trabajo a 80.000 agricultores

Redacción. El Plan de Empleo para zonas deprimidas del gobierno regional de Castilla-La Mancha ha dado empleo a 80.000 personas desde su puesta en marcha en 1987. Este plan, cuya finalidad es dar trabajo a los parados del mundo rural, especialmente en épocas en las que desciende la actividad agrícola, ha supuesto una inversión de 20.000 millones de pesetas desde su inicio. Ayer, el consejero de Industria y Trabajo, Alejandro Alonso, firmó con el secretario de

Estado de Empleo, Manuel Pimentel, el convenio del plan para este año 97, que contará con una inversión de casi 2.000 millones de pesetas y que será financiado a medias por la Junta castellano-manchega y el Instituto Nacional de Empleo. Se prevé que este año, el plan de empleo para zonas deprimidas dé empleo a 8.000 trabajadores eventuales agrarios para realizar obras o servicios de interés general y social en casi 300 municipios de la región.

## Cursos a policías para la prevención del alcoholismo juvenil

Redacción. La Consejería de Sanidad de Castilla-La Mancha ha puesto en marcha un plan de formación destinado a más de 400 policías locales para la prevención del consumo de alcohol entre los menores. A través de un ciclo de doce conferencias que se impartirán en distintos municipios, la consejería pretende reducir el acceso de los menores al alcohol y lograr así a un menor consumo.

## La implantación del plan estratégico de cultura necesitará 15.000 millones de pesetas en los próximos cuatro años

Redacción. El consejero de Educación y Cultura de la Junta de Castilla-La Mancha, Justo Zambrana, aseguró ayer jueves en las Cortes regionales donde presentó el Plan Estratégico de Cultura elaborado por su departamento, que éste podría ponerse en práctica en los próximos cuatro años con un presupuesto de 15.000 millones de pesetas.

En su intervención ante el Ple-

no de la Cámara, Zambrana destacó la participación de numerosos colectivos en la elaboración de este Plan que plantea las medidas y objetivos de gestión cultural para los próximos diez años.

Estas medidas deberán ser temporalizadas en periodos cuatrienales a través de planes directores específicos en las áreas de Patrimonio, Archivos y Bibliotecas y Gestión Cultural.

Según el consejero, el Plan Estratégico de Cultura 1997-2006 concede un relevante papel a la iniciativa pública en la actividad cultural. "En regiones como la nuestra si no son las administraciones públicas las que toman la alternativa la sociedad civil difícilmente podrá tomar la iniciativa cultural" indicó Zambrana, sobre todo en referencia a la dispersión poblacional.

### Joyería

### Relojería

oro - plata  
bisutería  
Swarovski



Lotus  
Camel  
Seiko - Lassale

Reparaciones Garantizadas. Talleres propios  
C/ Infantas, 52 Tel. 891 14 56 - ARANJUEZ



Financiamos  
su compra  
hasta en 36  
meses

# Muebles Santiago

Diseñamos sus muebles a su gusto,  
medida y presupuesto en 1.000 m<sup>2</sup> de exposición.

Oferta en: Lámparas, Colchones y Sofás

C/ Virgen de las Nieves, 10 y C/ Foso, 59 - Tel. 891 13 16 - ARANJUEZ

50 años de  
experiencia  
nos avalan.

Los agricultores de Villacañeros celebraron una asamblea para organizar su oposición a las intenciones comunitarias

## Los olivares se movilizan contra la reforma del sector propuesta por la Comunidad Europea

Convocada una manifestación en Madrid para el próximo día 31

**Javier Diezma.** La Confederación de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos (COAG), continúa con sus reivindicaciones para proteger el sector olivarero. Tras la decepcionante visita del comisario austriaco Franz Fischler, quien pretende sustituir los incentivos a la producción por una ayuda general al árbol, los agricultores han preparado una manifestación para el próximo día 31.



Agricultores de Castilla-La Mancha durante la recogida olivarera

El pasado miércoles, los agricultores de Villacañeros celebraron un debate asambleario para discutir cuáles serán los siguientes pasos que darán para que no se cumplan los previsibles planes de la Comunidad Europea en relación con Organización Común de Mercado (O.C.M)

La intención de la institución comunitaria, pues aún no existe una firme propuesta de reforma, pretende instaurar una ayuda general al árbol, modulada en cada país en función de los rendimientos y consideraciones de empleo y medioambientales. Se eliminaría por tanto la actual ayuda a la producción.

Según los agricultores, subvencionar cuantitativamente, provocará un descenso en el componente cualitativo del aceite y la congelación de la aplicación de nuevas prácticas agrícolas. Además, según COAG, sería posible desentenderse totalmente de la recogida, con las consecuencias regresivas que esto conllevaría para la economía.

Tanto la Comunidad de Madrid como la de Castilla-La Mancha, se oponen a una medida que no parece beneficiar a nadie pues los países comunitarios productores, España, Italia, Portugal, Grecia y en menor medida Francia, se oponen frontalmente a recibir ayudas por árbol.

En este sentido, la Comunidad discrepan en cuanto al censo de olivos del que disponen los diversos países. Mientras en España el Gobierno español asegura que dentro de su territorio existen más 210 millones de árboles, la CE sólo reconoce 165 millones.

La comunidad de Madrid cuenta con más de 800 explotaciones olivareras, que ocupan 22.715 hectáreas y que generan 460.000 jornales.

Por su parte, Castilla-La Mancha es la segunda comunidad productora por detrás de Andalucía.

## El PSOE considera excesiva la previsión de 500.000 viviendas para la Comunidad de Madrid

**J.D** El Grupo parlamentario Socialista en la Asamblea de Madrid considera que el Plan Regional de Estrategia Territorial presentado por el Gobierno de Ruiz Gallardón, ofrece "una visión abstracta de la comunidad de Madrid porque no incorpora una dimensión estratégica de futuro en la generación de empleo, la construcción de vivienda asequible, ni la integración necesaria de las políticas sectoriales y de protección del medio ambiente", según declaró el diputado socialista Fernando Abad.

Según la propuesta del PSOE, defendi-

da por el mismo diputado, debería ser convenientemente reestructurado en cinco áreas estructurales: Vivienda, Transportes, medio ambiente, actividad económica y equipamientos.

Los socialistas pretenden que tras dividir los diferentes aspectos en diversas áreas, "el Plan esté más vinculado con la sociedad. Además, Luis Abad considera que "hay que hacer un esfuerzo de concentración social, administrativa y políticas para conseguir transformando en algo concreto y viable es decir, algo construible"



### Cámara de Comercio e Industria de Madrid Delegación Aranjuez

#### CURSOS DE JUNIO

- \* Contabilidad Analítica
- \* Procedimiento Administrativo Laboral y Seguridad Social
- \* Básico Entorno Windows

#### Información matrícula:

Delegación: Cámara de Comercio e Industria  
(Delegación de Aranjuez)

**C/ Capitán, 23 - 28300 ARANJUEZ**

**☎ 891 03 96**

## Sala de Fiestas El Bolero de Príncipe

Tu música preferida



Te esperamos

Sábado, 24 de mayo, el humor de José Santiago

29 de mayo, Fiesta Rociera. Ballet español de Palmira

30 y 31 de mayo, actuación de la Orquesta Versailles

Abierto Viernes y sábado a partir de las 22,30 h. Domingo a partir de las 19 h.

(Dirección Toni Piquer)

C/ Príncipe, 77 - Tel. 891 03 27 - ARANJUEZ

## ALMACENES REVIRIEGO

La Flor Catalana

**PRECIOS DE FÁBRICA**

Mayor surtido - Más barato

#### HOGAR

- Juego cama 3 piezas
- Juego toallas 5 piezas
- Cubrecolchón
- Fundas de Colchón
- Fundas de Almohada
- Almohadas, etc.

#### CONFECCIÓN MASCULINA

- Pantalón vestir
- Ropa de sport
- Pantalón Vaquero
- Camisas MC - ML
- Bermudas y Polos

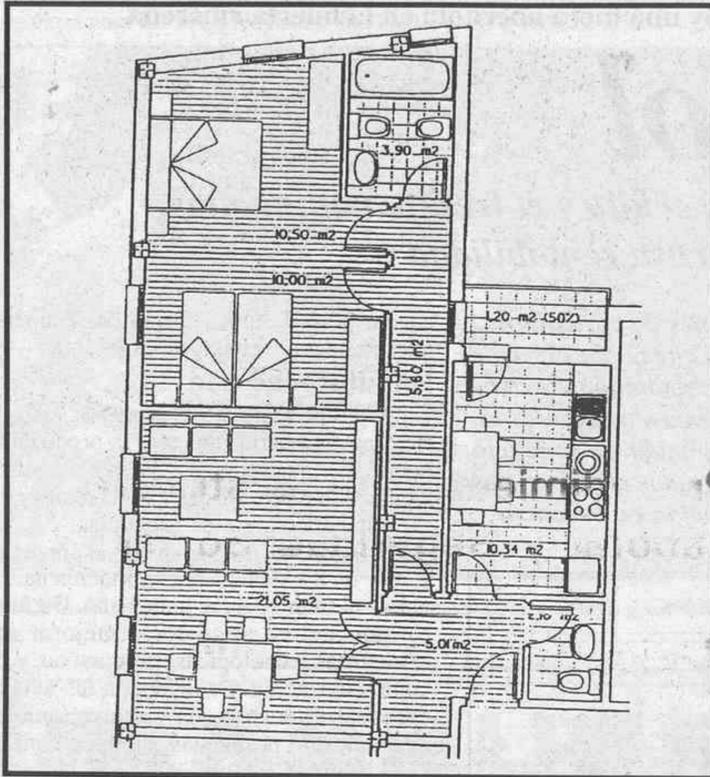
**C/ De la Cruz, 49 - Nuevo Aranjuez**

# RESIDENCIAL "OLIVAS"

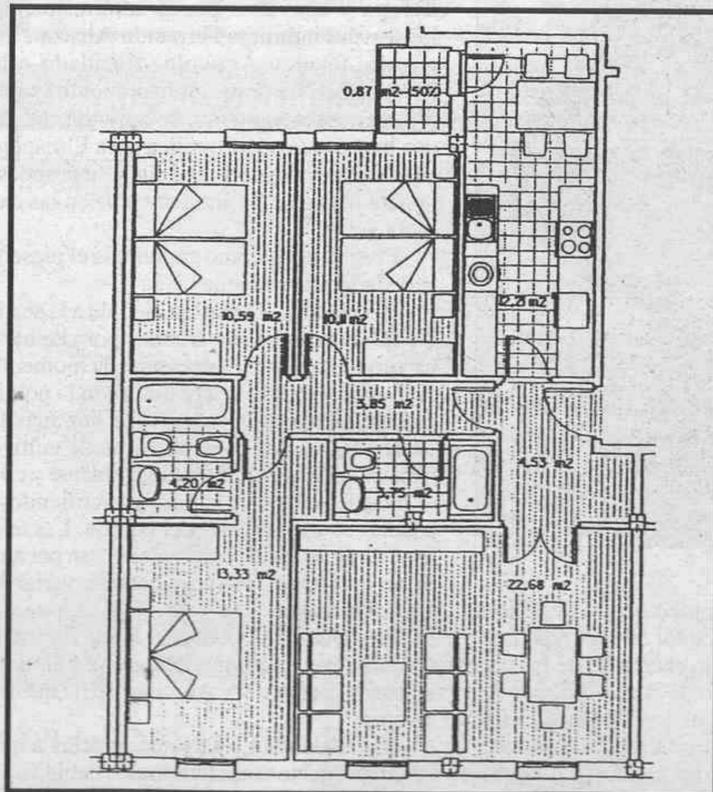
Pº del Deleite s/n

## Viviendas de 2 y 3 dormitorios CON GARAJE Y TRASTERO

Situación inmejorable - Amplias habitaciones  
Luminosidad - Construcción esmerada  
Materiales de 1ª calidad



Plano piso 2 dormitorios



Plano piso 3 dormitorios

**300.000 pta.**  
de entrada única  
**55.000 pta.**  
mensualidad  
en pisos de 2 dormitorios

INCLUIDO: IVA - NOTARÍA REGISTRO - HACIENDA

### MEMORIA DE CALIDADES

- Estructura de hormigón armado
- Fachada de ladrillo visto
- Aislamiento térmico y acústico
- Carpintería exterior de aluminio
- Doble acristalamiento en ventanas tipo climalit
- Carpintería interior de madera para barnizar
- Armarios empotrados
- Suelos en gres, primera calidad en baños y cocina
- Puerta de calle de seguridad
- Suelo en parquet en resto de la casa
- Pintura de gotelet en paredes
- Sanitarios roca
- Grifería monomando
- Escalera y portal de mármol
- Portero automático
- Calefacción individual de gas natural
- Ascensor
- Puerta de garaje automática

**500.000 pta.**  
de entrada única  
**70.000 pta.**  
mensualidad  
en pisos de 3 dormitorios

INCLUIDO: IVA - NOTARÍA REGISTRO - HACIENDA

**GR**

**GRUPO  
RIDOMI S.L.**  
CIF: B-81 41 21 32

C/ Naranja, 5 - 28300 Aranjuez  
Tel. 891 26 00



Los cultivos tradicionales de fresa, fresón y espárrago pueden considerarse hoy una mera anécdota en la huerta ribereña.

## De sol a sol

A pesar de que la fresa ribereña se vende a tres mil pesetas el kilo y el fresón a quinientas, los agricultores ribereños se quejan de su escasa rentabilidad

Por Carmen Vázquez

En Aranjuez, en los últimos años, también se ha producido una importante transformación en este sector. La llegada de grandes industrias a la localidad supuso para muchos abandonar la huerta familiar y acogerse a labores y ganancias más seguras. Los que quedaron, y dada la subvención del cereal, "echaron" la tierra de maíz y terminaron transformando el paisaje. Actualmente son pocos los que dedican su tiempo a productos hortofrutícolas. Y los típicos cultivos de fresa, fresón y espárrago pueden considerarse hoy una mera anécdota en la vega ribereña.

### Fresas o patatas

Carlos Avendaño, 65 años, asegura que en todo Aranjuez no queda más de una hectárea plantada de fresa. En la finca de las Tejeras, entre siete hectáreas de tierra que tiene arrendadas desde no sabe cuando, y por las que paga unas sesenta mil pesetas anuales, este hombre de piel curtida por el sol y aspecto juvenil, cultiva con primor media hectárea de fresa. Un fresal que se extiende majestuoso, con todo su esplendor, rodeado de invernaderos y otros cultivos. Es temporada de recogida y la gran alfombra de plantas verdes se haya repleta de frutos rojos. Unos frutos que se venderán a casi tres mil pesetas el kilo y que a pesar de todo no son rentables. Avendaño, que afirma dedicarse a la fresa y al fresón "por no variar" porque su familia lo ha hecho toda la vida, aclara que "si fuera rentable en vez de una cuartilla echaría una hectárea" y asegura que "se le saca un jornal muy corto, tan corto que como se te vaya un poco el aire no sacas ni para tirar". Por este motivo sus hijos, "no han querido campo" y han buscado otra salida a su futuro. "Uno está de maestro industrial y otro de administrativo. A la hija todavía la tengo en casa y pronto tendré que pensar en retirarme". Avendaño afronta el futuro con pesadumbre, con la mirada puesta en el horizonte y con la voz un tanto aguada: "no podré retirarme del todo, si lo hiciera la gente diría que estoy loco. Sólo me quedan 55.000 pesetas de retiro y con eso no se puede vivir. Hay que seguir para poder comer". Y comenta, muy bajo, como si quisiera que nadie lo oyera, "y no podré seguir con estos cultivos, echaré cuatro maíces y en paz".

Los principales problemas con que se enfrenta este cultivo es la mano de obra porque "no hay quien venga a cogerlas ni sa-

En el año 1985 existían en España alrededor de dos millones de agricultores. Hoy, doce años después, y a pesar de las importantes ayudas que recibe el sector agrario de la Unión Europea (un billón de pesetas), tan sólo un millón doscientos mil españoles se dedican a estas tareas. El análisis de esta situación lleva, entre otras, a la conclusión de que debe frenarse esa disminución en beneficio de la salud y el bienestar de todos porque, al fin y al cabo, todos los españoles dependemos de los hombres y mujeres que de sol a sol trabajan en el campo.

ben hacerlo" y la competencia de otros productos similares que salen al mercado a mejor precio, aunque "no tienen ni punto de comparación con los de Aranjuez en sabor y calidad". El problema, apunta Avendaño es que "si a un americano que pide fresas le das patatas se las come, no se interesan si son de Aranjuez, les da igual, sólo los que conocen el producto de Aranjuez les gusta gastarlo de aquí porque esta tierra da un sabor incomparable que no se iguala en ningún lugar del mundo".

### Ir a Mercamadrid

La fresa, al igual que el fresón y el espárrago ribereño, dada su corta producción y las inexistentes vías de comercialización, se venderá prácticamente en la localidad. Avendaño raparte sus fresas entre clientes fijos que se acercan a su huerta a comprarla y un par de restaurantes locales. El resto de productos de su huerta se distribuyen en varios puestos del mercado de Abastos. "Ir a Mercamadrid es perder dinero, no gana ni para gastos", asegura el agricultor "incluso algunos lo han perdido todo al meterse en tareas mayores y querer acaparar mucho". Por ello planta "un poco de todo" -alcachofa, tomate, fresón, fresa- y ha invertido casi un millón de pesetas en dos invernaderos de 500 m<sup>2</sup> cada uno donde planta tomates, pimientos, pepinos, etc. Avendaño explica que "tampoco a los invernaderos se les saca el rendimiento de antes porque ahora existe mucha competencia". Y llegamos al mayor problema que al parecer plantea la agricultura ribereña: el clima. Un clima que hace que incluso se hielen las plantas en los invernaderos. "No podemos competir, aunque tengamos mejor producto, con Levante o Huelva porque ellos sacan los cultivos mucho más temprano que nosotros y cuando llega el nuestro el mercado está saturado".

### Por la vía de la calidad

De la misma opinión es Juan Ortega, arrendatario en Rebollo Viejo, uno de los seis agricultores que se han sumado al programa europeo LIFE, proyecto para el desarrollo de la agricultura ecológica. En me-

cuada. Sería la única forma de recuperar nuestra huerta y conseguir algo".

### Un futuro incierto

A pesar de los problemas por los que atraviesa la huerta ribereña, la producción hortofrutícola española está en alza, suponiendo el pasado año el 50% del total de las exportaciones agrarias españolas -con un crecimiento del 7.2% respecto al año anterior- y un 8% de toda la exportación nacional. Y el futuro parece halagüeño. Un futuro que inclina al sector a mejorar sus estructuras tecnológicas, productivas y de comercialización y acogerse a las ayudas europeas. Nuestros agricultores, aunque agobiados de problemas, también confían en el futuro. Un futuro que podría estar en la recuperación de la huerta tradicional, amparándose en proyectos financiados por Europa y apoyados por la administración local y autonómica. Fernando Alcázar, ingeniero técnico Agrícola, vinculado a la huerta ribereña desde su nacimiento, y dedicado al asesoramiento de agricultores, en una breve entrevista explica para El Espejo su visión de la situación actual y su propuesta para lograr la máxima eficacia en las explotaciones.

**Pregunta.** - ¿Cómo contempla el presente de la huerta ribereña?

**Respuesta.** - El paisaje, debido a la sustitución de hortalizas y frutales por cereales, ha variado mucho. El presente, de momento es muy incierto. Si se continúa con la política comunitaria de apoyar cada vez más la huerta tradicional y las técnicas de cultivo más integradas con el medio ambiente y con el paisaje, el agricultor irá convirtiéndose además en un cuidador del paisaje. Las tendencias agrícolas en la actualidad van por ahí. Si no es así, no habrá manera de variar la situación actual.

**P.** - ¿Qué ha pasado con la huerta tradicional? ¿Por qué otras regiones sacan adelante sus productos y Aranjuez se ha quedado atrás?

**R.** - Andalucía y Levante, gracias a que tienen productos más tempranos debido a su climatología, han ganado la mano. Y otro problema son las exportaciones de terceros países a la UE, que a pesar del gravamen del transporte son más competitivos y ofertan precios más baratos.

**P.** - Uno de los retos de la agricultura es ponerse al día técnicamente y mejorar sus estructuras para ser competitivo. ¿Como afronta el agricultor ribereño estos retos?

**R.** - Incorporan, cuando pueden, las tecnologías más punteras, aunque esto conlle-



Carlos Avendaño

dia hectárea, de las cinco que cultiva, tendrá que atenerse a plantar los cultivos pactados, y a hacerlo bajo el control de los técnicos, con el objetivo de conseguir una cosecha más natural tratadas. Ortega, que se siente satisfecho de participar en este programa, confiesa que no le parece mal volver a la huerta tradicional, aunque él, como todos los agricultores ribereños también tiene "algo" de maíz en sus tierras. La solución para este agricultor de mediana edad, y todavía con mucho campo por delante, está en caminar por "la vía de la calidad" porque -dice- "la competencia con otras zonas es casi imposible, e ir a Mercamadrid tampoco porque es perder dinero. Hay que ir por el camino de la denominación de origen y canalizar la producción de forma ade-

va un gran gasto de inversión que se junta con los problemas comercialización, al no existir vías adecuadas, lo que supone baja rentabilidad. La solución sería la unión del sector en sociedades agrarias o cooperativas, pero aunque han existido varios intentos y siempre han fracasado.

**P.-** ¿Deberá ser la administración la que solucione estos problemas?

**R.-** Podría ser, con proyectos como el LIFE, pero siempre que no se queden aislados. Estos programas deben unirse unos con otros e ir apiñando a los agricultores. Para esto es necesario que se inicie el primero.

**P.-** Una de las líneas de trabajo del LIFE es la agricultura ecológica. ¿Qué opina de este proyecto?

**R.-** Es muy interesante ver si funciona y no se queda sólo en una experiencia piloto y se extiende. En principio el programa proyecta dedicar 3 hectáreas de tierra, divididas en seis parcelas ubicadas en distintas fincas de Aranjuez, a huertos ecológicos, lo que significa que se utilizarán productos fitosanitarios y fertilizantes más racionalizados y con más rigor técnico ya que se realiza el análisis de la tierra para ver lo que le hace falta. Con-

templa también la comercialización de los productos obtenidos aprovechando «el tirón» de los productos de Aranjuez y dar una salida comercial más factible.

**P.-** La recuperación de la huerta significaría la recuperación del paisaje y, además, sería beneficioso para el turismo.

**R.-** Si, pero el problema es que la actual política comunitaria no está dejando el dinero al verdadero agricultor que es, al fin y al cabo, el que es menos problemático para la UE porque genera menos excedentes. A este agricultor no le repercuten las ayudas. Y es el que está haciendo un trabajo como cuidador del paisaje impresionante. Se está primando al agricultor extensionista, a los grandes proyectos.

**P.-** ¿Cree que la administración local y autonómica están haciendo los esfuerzos adecuados para sacar adelante la agricultura de Aranjuez?

**R.-** Se están haciendo esfuerzos. Si son aislados fracasarán como ha pasado otras veces. Hay que ver si estas iniciativas que ahora se ponen en marcha se completan con otros proyectos más ambiciosos. Si no es así no servirá de nada.



En la foto de izquierda a derecha, Fernando Alcázar, Juan Ortega y Carlos Avendaño

## La fresa ribereña, el fresón americano, el espárrago holandés

Los cultivos más representativos de la huerta de Aranjuez continúan siendo la fresa, el fresón y el espárrago, aunque a partir de los años cincuenta paulatinamente han dejado de ser los de mayor extensión en superficie y mayor rendimiento global. Estos cultivos, que actualmente representan una mínima parte de los productos de la huerta ribereña, todavía pasean el nombre de Aranjuez por casi todo el mundo. La verdad es que la producción actual de fresa, fresón y espárrago no alcanza ni para abastecer el consumo local, que en la mayoría de las ocasiones compra con marchamo de Aranjuez lo traído de tierras levantinas, andaluzas e incluso chilenas. Sin embargo las diferencias -calidad, sabor y presentación- son sustanciales.

Así, la fresa cultivada en Aranjuez es de la variedad "fragaria", espontánea de la ribera del Tajo, de fruto pequeño azucarado y sabroso, y que los agricultores autóctonos denominan "antigua" para diferenciarla de la "reina del valle", fruto más duro e insípido, cuyo cultivo se extiende por otras partes del país.

Por el contrario, el fresón es de origen americano y fue introducido en Aranjuez en el siglo XVIII. Su fruto, es menos aromático y de mayor tamaño que el de la fresa. Se diferencia claramente del cultivado en otras zonas no sólo en su mejor sabor sino también al presentar una mayor uniformidad de tamaño.

El fresón fue extendiéndose en la vega a costa de la fresa ya que esta supone un mayor gasto de explotación y su producción es menor, recolectándose el doble de fresón que de fresa: la producción por hectárea de fresón es de 300 kilos, mientras que de fresa sólo de 150. Ambos productos ocupan permanentemente el suelo, no admitiendo alternancia con otros cultivos y tienen altas exigencias. La fresa prefiere los terrenos umbríos, mientras que el fresón se dará mejor en los soleados. Agotan la tierra en la que se cultivan, siendo necesario dejar transcurrir al menos quince años desde que se arranca la planta hasta volver a sembrar en el mismo lugar. La recolección se realiza en los meses de mayo y junio por mujeres especializadas, de manos pequeñas, para no dañar el frágil fruto.

Por su parte, el espárrago común, al igual que la fresa "fragaria", es una planta espontánea de la vega del Tajo, aunque el llamado de "Aranjuez" es una adaptación del holandés, introducido en el Real Sitio en el siglo XVIII por Esteban Boutelou, jardinero mayor del Patrimonio. En 1756, Fernando VII lo hizo plantar en Aranjuez, aunque su cultivo a gran escala no se inició hasta mediados del siglo XIX. El espárragal no da rendimiento económico hasta el cuarto año después de la siembra y, como la fresa y el fresón, no admite la alternancia con otros productos, aunque en los primeros años se pueden aprovechar los espacios que quedan entre las zanjas para plantar otras hortalizas. El espárragal bien cuidado puede durar hasta treinta años y va aumentando su producción hasta alcanzar un máximo entre el quinto y octavo año, variando su rendimiento entre 5.000 y 8.000 kilos por hectárea.

# MAGCOHER



AIRE ACONDICIONADO - BOMBA DE CALOR



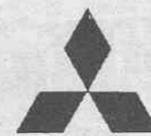
"LA CORDIALIDAD NUESTRA RAZÓN DE SER"

**El logro del "Confort" para las personas**

Exposición: C/ Abastos, 11

Tel. (91) 891 81 54 y 892 30 74

ARANJUEZ



**MITSUBISHI  
ELECTRIC**

EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO  
FRIO Y BOMBA DE CALOR

**FUJITSU**

FUJITSU GENERAL LIMITED

JAPAN

**GENERAL**

**Panasonic**

Aire Acondicionado

**TOSHIBA**

**SHARP**

ACONDICIONADORES DE AIRE



# URBANIZACION BALCON DEL TAJO OESTE

Carretera de Aranjuez a Colmenar de Oreja, Km. 11

## VENTA de PARCELAS y CHALETS

Sábados, domingos y festivos en oficina de la Urbanización

☎ 870 34 91 - 870 39 66 (laborables)



**EL MEJOR PRECIO  
EN LA ZONA SUR DE MADRID  
-LLAVE EN MANO-**

**PARCELA** de 800 m<sup>2</sup> + **CHALET** de 100 m<sup>2</sup>

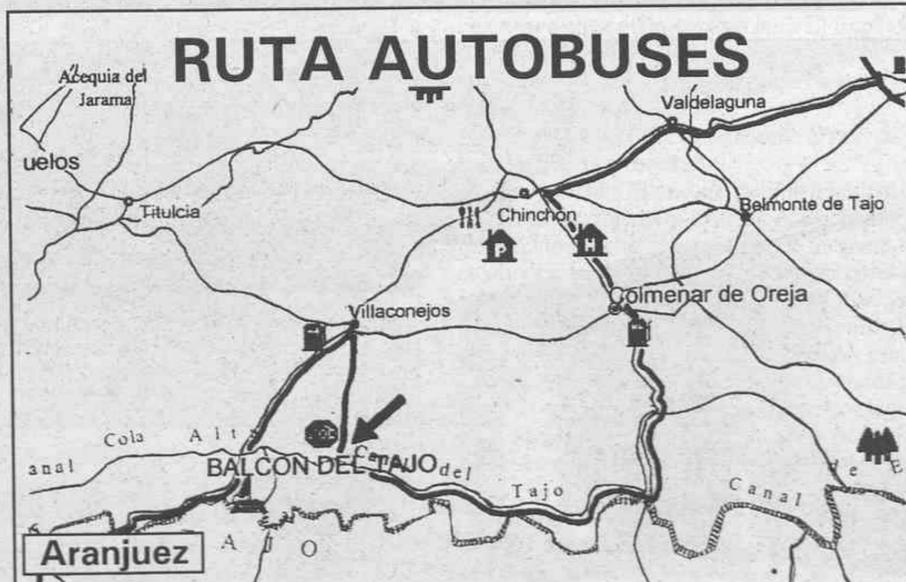
**9.600.000** pta.€



**Como 1ª vivienda,  
facilidades hasta 25 años**



**VENTA DE PARCELAS** desde 2.800 pta/m<sup>2</sup> facilidades a pagar en 5 años



**1ª y 2ª FASES  
DE LA URBANIZACIÓN  
TOTALMENTE TERMINADAS**

**INICIACIÓN - Septiembre 1997**  
 Villarejo del Salvanés - Valdelaguna - Chinchón  
 Colmenar de Oreja - Balcón del Tajo Oeste  
 Villaconejos - Aranjuez (pueblo)  
 Aranjuez (Estación FF.CC.)  
**TRANSPORTE ESCOLAR.** Curso 97/98  
 (Del Ministerio de Educación y Cultura)  
 - Colmenar de Oreja (E. Secundaria Obligatoria)  
 - Chinchón (Instituto)



# URBANIZACION BALCON DEL TAJO OESTE

Ctra. de Aranjuez a Colmenar de Oreja, Km 11  
 ☎ 870 34 91 - 870 39 66

## ¿Sabemos ser padres?

Esta es una de las cuestiones que se plantearán en las reuniones de la Escuela de Padres que se celebran en el Centro Cívico desde ayer jueves y hasta el próximo 27 de junio. Estas reuniones han sido organizadas por la Asociación de Padres de Alumnos del Colegio Virgen del Consuelo y durante varias semanas, aquellos padres interesados en reflexionar sobre su papel como educadores podrán asistir a esta peculiar escuela que pretende ser una ayuda en la difícil tarea de la educación. Las citas son de diez a doce de la mañana, todos los jueves en el Centro Cívico. La Escuela de Padres ha sido patrocinada por los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Ciempozuelos.

### Libros con ruedas

Las bibliotecas rodantes o *Bibliobuses* ya se han hecho muy populares en toda la región.

Una de estas bibliotecas móviles, el *Bibliobús* nº 3, visita Ciempozuelos dos veces al mes, situándose en la Plaza de la Constitución desde la una y cuarto de la tarde hasta las dos.

Las próximas visitas serán los días 6 y 20 de junio y 4 y 18 de julio.

En agosto, el bibliobús no funcionará, reanudándose su servicio en septiembre.

### Oferfas de empleo

El próximo día 30 de mayo finaliza el plazo de admisión de solicitudes para cubrir, eventualmente, los siguientes puestos de trabajo en instalaciones deportivas:

- Operario de Servicios Múltiples y Mantenimiento (1 plaza).
- Operario de Servicios Múltiples de Piscinas: portero, ropero, etc. (2 plazas).
- Socorrista (2 plazas).
- A.T.S o médicos (2 plazas).
- Monitores de natación (2 plazas).

## PETANCA Trofeo San Isidro

### CLASIFICACIÓN Directa

- 1º.- Rafael Rodríguez y José Mª Sedano
- 2º.- José Mª Sedano junior y Vitoriano Blanco
- 3º.- Jesús Gonzalo y Luis de Oro
- 4º.- Juan Carlos y Luis Consolación
- 1º.- Benito Cuadrado y Angel Antonio Cuadrado

- 2º.- Pedro López y José Catalán
  - 3º.- Benito Bayona y Juan Alguacil
  - 4º.- Fermín Hervás y Vicente Martínez
- Nuevo trofeo en la Plaza de Ventura Rodríguez los días 31 de mayo y 1 de junio. La 1ª ronda será el 31 de mayo a las 3 de la tarde. Finales y semifinales el domingo a las 9 de la mañana.

### BALONCESTO

## Casi todos triunfaron

Los resultados de los últimos encuentros baloncestísticos de los equipos locales les dieron la victoria en dos de las tres ocasiones, en los partidos de las diferentes categorías. Mientras el encuentro de Junior Masculino se saldaba con un desfavorable resultado para los locales por tan sólo tres puntos en el 67-64 favorable al

Estrecha Tetuán, las chicas del Junior Femenino saboreaban la victoria frente al Tres Cantos por siete puntos de diferencia que indicaba el 29-36, que son más que suficientes en el deporte que nos ocupa. Por último, los cadetes ganaron, esta vez mucho más ampliamente, al Estudio B por un aplastante 62-36.

## Novillada con picadores con motivo de la festividad de San Isidro en Ciempozuelos

### Jóven promesa

*La tarde estaba nublada, algo fría y el público no respondió; estábamos en familia. Bien es verdad, cerca de Madrid, la feria de San Isidro arrastra a muchos aficionados y junto con la televisión hacen que las plazas para estos festejos estén vacíos. Antes de comenzar se guardó un minuto de silencio en memoria del abuelo del primer espada.*

#### Novilleros:

Andrés Revuelta, de Ciempozuelos. Ovación y oreja.

Javier Esperanza, Cieza (Murcia). Silencio y oreja.

Tomás López, Los Yébenes (Madrid). Oreja y palmas.

#### Novillos:

Se lidiaron novillos de la ganadería de Cernuño, novillos de desigual juego, terciados de peso y presencia, flojos en general, sobre todo los tres primeros. La novillada fue de menos a más, tanto en el trapío de los novillos como en la movilidad es éstos.

En su primer enemigo, el local Andrés Revuelta, novillote con poca fuerza, poco pudo hacer ya que el animal no podía con su esqueleto; lo único que hacía era defenderse y defenderse, y así difícilmente se puede torear.

Andrés demostró sus deseos y le frenó la inoperancia de su oponente. No se podía torear pero sí se podía matar bien y eso lo hizo Andrés Revuelta, estocada algo trasera. El público estuvo como la tarde, algo frío con él y sólo se le ovacionó.

Su segundo enemigo tuvo mayor movilidad y mayor trapío. Andrés le recibió con unos lances a la verónica de gran belleza.

Muy suelto estuvo con las banderillas y con la muleta toreó con gusto, con personalidad exquisita a este "Escondido" nº 53, por ambas manos con sendos remates de pecho; estuvo el chaval fenomenal, nos gustó mucho. Tiene personalidad e imprime a todo lo que hace muy buen gusto. Templada, liga y remata con sello de buen torero. Faena de corte excepcional, a pesar de las pocas novilladas toreadas este año.

Javier Esperanza estuvo voluntarioso, pero su enemigo se defendía echando la cara arriba como el anterior escaso de fuerza y poco se pudo hacer. Mató de pinchazo y estocada algo baja y tres descabellos. Silencio.

En el quinto, la tradición ("no hay quinto malo") no se cumplió. Novillo con más alegría, ayudó a Javier a instrumentar varias series con la mano diestra, refrendados con excelentes pases de pecho. Demostró mejores maneras que en su primero, mató de una estocada y se le concedió una oreja.

Por último, el debutante con picadores Tomás López, que dió una buena impresión, estuvo valiente, bullidor y con ganas de hacer las cosas bien: arrojo, pundonor y entrega.

Cortó una oreja en su primero, donde estuvo voluntarioso, en novillero intentando hacer las cosas bien, mató de estocada y certero descabello.

En el que cerraba la plaza, de nuevo mostró su voluntad y va-

lentía intentando conseguir su segundo apéndice.

Estuvo fácil con el capote, con la muleta trasteó bien al novillo, al comienzo de faena, pero poco a poco fue de más a menos. Este novillero, que hace la suerte suprema con la mano izquierda, porque es zurdo, se tiró a matar en todo lo alto, pero el novillo salía con la cara alta y a la segunda intentona le propinó un puntazo en el muslo izquierdo, que tras pasaportar con un bajonazo, pasó por la enfermería.

Pronosticar sobre el futuro de un torero en agraz, es la aventura más arriesgada que pueda protagonizar un aficionado.

El toro dá y quita, y salvo profesionales muy consolidados, cualquier carrera puede verse truncada en un instante. Yo no voy a caer en la tentación de aventurar un pronóstico por más que me lo esté pidiendo el cuerpo.

Sólo voy a afirmar que si Andrés Revuelta tuviera quien la ayudara y firmara algunos contratos (sabiendo que hoy por hoy los novilleros van poniendo por torear) y sobre todo suerte, podría llegar a ser un buen torero, porque lo demás lo pone él. Un chaval que domina los terrenos. Tiene el secreto del temple, conoce las distancias, administra su relación con el público y dice el toreo con armonía y de cuando en vez se desgarran. Sólo lo realiza una firme y jóven promesa del toreo.

*Un aficionado.*

¿Buscas piso o chalet?

**Los tenemos**

Ven a vernos o llámanos.  
C/ Mayor, 23. Ciempozuelos  
Tel. 893 01 91



**JORMA SPORT**

Pesca - Armería -

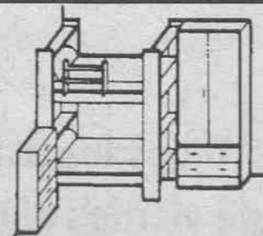
Trofeos

**TODOS PARA LA CAZA**

C/ Nazaret, 12 28350 - Ciempozuelos  
Tel. 801 53 80



Murales - Dormitorios - Iluminación



**ABRIMOS SÁBADOS POR LA TARDE**

**VISITE NUESTRA GRAN EXPOSICIÓN**

C/ Reina Victoria, 2 · Tel. 893 34 71 · Las Estrellas, 12 Tel. 893 04 74 · 28350 CIEMPOZUELOS (Madrid)

## Alfaranjuez, dieciséis años muy bellos

**Redacción.** Hoy se inaugura en una nueva edición de Alfaranjuez. Son ya dieciséis años, eso sí, llenos de la belleza de nuestra artesanía popular. A esta nueva edición llegan más de una veintena de artistas, venidos de diecisiete provincias españolas para ofrecer a los ribereños, hasta el próximo domingo, lo mejor del arte del barro.

A partir de hoy, y durante todo el fin de semana, la calle Infantas será escenario de la feria de barro Alfaranjuez, que este año cumple su décimosexta edición.

En esta ocasión participarán en la feria veintisiete ceramistas y alfareros de dieciséis provincias españolas, como Almería, Vizcaya, Orense, Jaén, Zamora, Cáceres, León o Granada.

También estarán presentes artistas de Avila, Ciudad Real, Madrid, Salamanca y Toledo.

Aranjuez estará presente en esta Feria del Barro a través de las obras cerámicas del Centro Juvenil Las Aves y del Taller de Cerámica de la Universidad Popular. Otras de las localidades madrileñas que visitarán la feria son Leganés, Móstoles, Torrejón de Ardoz o Ciempozuelos, que estará representada por el Centro San Juan de Dios.

En cuanto a la comarca, Alfaranjuez contará con la presencia de un ceramista de la localidad de

Illescas.

Dentro de Alfaranjuez, que está organizado por el Ayuntamiento ribereño, se va a celebrar el sexto certamen de Música Tradicional, donde se ofrecerán muestras de música andina y afroperuana y de raíz española.

Las actuaciones comenzarán esta misma tarde con el grupo andino "Alturas", cuya especialidad es la música afroperuana.

El sábado, la artesanía popular española se acompañará de un recital de un baile no menos español, la jota, con un espectáculo a cargo de Teodoro Gracia y Laura Martín.

El domingo le tocará el turno al grupo ribereño Aljibe, que desgranará los temas de su último disco "La marca del Oricuerno" que cerrará el ciclo. Todas las actuaciones serán a las nueve y media de la noche en la calle Infantas.

Este año habrá una novedad en la feria Alfaranjuez: se ofrecerá como novedad a todos los participantes en Alfaranjuez un envoltorio único para todos los productos que se comercialicen, con el anagrama de la Feria y del Ayuntamiento de Aranjuez.

Dada la alta participación de alfareros y ceramistas, las fechas y el tiempo que nos acompaña, es previsible que esta feria del barro supere el número de visitantes de ediciones anteriores y las ventas en este sector en peligro en nuestros días.

## ...Y trajeron los bailes de salón



Los Amigos del Baile de Salón animaron la mañana del sábado en la c/ Postas

**Redacción.** El pasado sábado los Amigos del Baile de Salón visitaron Aranjuez. Esta asociación, cuyo fin primordial es compartir la afición por el baile, se acercó hasta el Real Sitio, en una de sus excursiones por la geografía española. Así, la mañana del sábado, la calle Postas se llenó de parejas de esta asociación venidas de toda España que, a ritmo de tango, pasodoble y otros divertidos ritmos, amenizaron la mañana a los transeúntes, a la vez que se divertían con lo que más les gusta. No obstante la agencia de viajes con la que prepararon la excursión les dio un pequeño disgusto: nuestros visitantes esperaban,

según se les había ofrecido, viajar hasta Aranjuez en el Tren de la Fresa pero su agente turístico les trajo en un simple (sin intención de menospreciar) tren de Cercanías. Los Amigos del Baile de Salón tienen su sede en Madrid y editan una revista mensual en la que informan a sus asociados de todo lo relacionado con este sano entretenimiento: locales en los que se bailan piezas de salón, profesores de baile, viajes y excursiones, concursos, direcciones interesantes en Internet y actividades que programan otros clubes como el suyo. Por si alguien se apunta: Amigos del Baile de Salón. ☎ 508.98.15.

| <b>Ceramistas</b><br>PROVINCIA MUNICIPIO  | <b>Alfareros</b><br>PROVINCIAS  |
|---|---|
| AVILA ----- Sta. Cruz del Valle   | ALMERIA, BADAJOZ,<br>CACERES, CIUDAD REAL,<br>CUENCA, GRANADA,<br>JAEN, MADRID, LA RIOJA,<br>LEÓN, ORENSE,<br>SALAMANCA, SEGOVIA,<br>TOLEDO, VIZCAYA,<br>ZAMORA Y ZARAGOZA. |
| C. REAL ----- Daimiel   |   |
| MADRID ----- Aranjuez,<br>Griñón, Leganés, Madrid, Móstoles y Torrejón de Ardoz   |   |
| SALAMANCA ----- Fuentes de Béjar  |   |
| TOLEDO ----- Illescas, La Pueblanueva, Puente del Arzobispo, Talavera de la Reina, Villacañas y Villarubio de Santiago. |   |

# LA FERIA DE SAN ISIDRO EN ARANJUEZ

Del 12 de mayo al 6 de junio

# TOROS



Todos los días de lunes a viernes, desde las 6,30 de la tarde, TOROS en RADIO ARANJUEZ. Este viernes día 23 con la presencia en nuestros estudios de Julio Laguna, José Luis Seseña, Antonio García Ortega y Pedro Fernández como invitados a nuestra tertulia taurina.

**Radio Aranjuez 89.3 F.M.**

# Corrida de promoción en las Fiestas de Seseña Nuevo

Plaza Toros de **SESEÑA NUEVO**  
(TOLEDO) - Empresa: EXCMO. AYUNTAMIENTO - Organiza: Peña Taurina "DAVID LOPEZ"

SABADO 31 MAYO 1997 7 TARDE

Con motivo de sus Tradicionales Fiestas, se celebrará, si el tiempo no lo impide y con superior permiso, un **ENORME ACONTECIMIENTO TAURINO DE PROMOCION**

4 HERMOSOS EJEMPLARES de SOTO DEL REAL (Madrid), para las futuras promesas del toro.

Dña. M.<sup>a</sup> Victoria Aguirre ESPADAS

**DAVID PASCUAL** - **DAVID LOPEZ**  
de GETAFE de ARANJUEZ

**Emilio González "CHURRUCA"** - **APARICIO OROZCO**  
de ESQUIVIAS de YUNCLER

# Se espera que "Joselito" esté recuperado para su mano a mano con Ponce



**Olga Robles.** El mano a mano previsto para el próximo día 30 entre "Joselito" y Enrique Ponce está en suspenso tras la cogida que sufrió el primero el pasado miércoles en la Monumental de las Ventas. El festejo más esperado de la Feria de San Isidro reunió a los diestros Cesar Rincón, Enrique Ponce y José Miguel Arroyo "Joselito". Este último sufrió una co-

gida en su segundo, *Cartulón*, que le corneó en el tercio superior externo de la pierna izquierda, causándole una herida de trayectoria ascendente de 10 centímetros que le produjo, -según el parte médico- destrozos en los músculos tibial y extensores de los dedos. El médico de confianza del torero aseguró que el torero aprovecharía el tiempo de su recuperación

para escayolarse la mano que tenía lesionada. Esto podría indicar que el diestro no estará en condiciones de torear en tan sólo siete días, que son los que restan para la celebración del festejo en Aranjuez. No obstante, según las informaciones del concejal Antonio Moraba el diestro se recupera rápidamente de la cogida, no demasiado grave, y estará en disposición de estar en la Fiestas de San Fernando.

Por otro lado ayer tuvo lugar una reunión entre la empresa Eurosud, que gestiona el coso ribereño, y el concejal de Asuntos Taurinos, Antonio Moraga, para tratar del cartel del festejo del próximo día 5 de junio. Sin confirmar el cartel, se informó a El Espejo de que los nombres que se barajan son los de Curro Romero, Rivera Ordóñez, Litri, Julio Aparicio, Jesulín, Cristina Sánchez, Finito de Córdoba, Manuel Sánchez, El Tato y Pepín Liria. El consistorio está gestionando también la retransmisión televisada de la corrida.

La próxima semana tendrá lugar en Seseña Nuevo un festejo de promoción organizado por la Peña Taurina del ribereño David López, al que acompañarán David Pascual (Getafe), "Churruca" (Esquivias) y Aparicio Orozco (Yuncler). Bajo la dirección de Andrés Vázquez, se lidiarán novillos de M<sup>a</sup> Victoria Aguirre (Soto del Real).

**Limpiezas MORALEJA S.L.**

- ☆ Especialistas en primera limpieza
- 1 Mantenimiento de Comunidades, oficinas, locales.
- 1 Pulidos y Abrillantados

C/ Florida, 79 2º Dch. - ARANJUEZ  
Tel. 892 20 21 - Móvil 908 42 75 46

**DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN**

¡Exterminación Inmediata!!

**ÚRIDOS S.L.**  
DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN

C/ De la cruz, 67 - 891 81 28 - 801 11 35  
ARANJUEZ

**ARANOS 2.0i**

**ABACO 20i**

Tenga la más absoluta **SEGURIDAD.** Porque el Daewoo Aranos Ábaco le ofrece el equipamiento más fiable y todas las garantías que necesita para estar totalmente seguro. Un coche en el que usted encontrará hasta los más mínimos detalles que le harán sentirse tranquilo, preparado para sortear cualquier sorpresa, con la más absoluta seguridad.

ABS • AIRBAG • BARRAS DE PROTECCIÓN LATERAL

• AIRE ACONDICIONADO • PARAGOLPES AUTORREGENERATIVOS • ALERÓN TRASERO CON TERCERA LUZ DE FRENO • TORNILLOS ANTIRROBO

• INMOVILIZADOR ELECTRÓNICO ANTIRROBO • LLANTAS DE ALEACIÓN • CIERRE CENTRALIZADO

• REPRODUCTOR CD CON CARGADOR • MANDO A DISTANCIA DE APERTURA DE PUERTAS. Aranos Ábaco. Más equipado que nunca por: 2.513.854 ptas\*.

**DAEWOO**

**Diturauto, S.A.**

Exposición y Taller:  
Ctra. de Andalucía, Km. 44,300. 28300 Aranjuez (MADRID). Tel: 892 34 99.

Servicio de Atención al Cliente: 900 303 900

\* PVP recomendado en Península y Baleares (impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos)

## Basida, galardonada con el Master Internacional de Empresas por su labor social

Redacción. Ayer jueves, en el transcurso de una cena de gala celebrada en Madrid, la Asociación Basida fue galardonada con el trofeo Master Internacional de Empresas por su labor social. Esta asociación no lucrativa se dedica a la fundación y gestión de casas de acogida para enfermos terminales de sida y drogodependientes, una de las cuales se encuentra ubicada en Aranjuez.

El trofeo Master Internacional de Empresas que otorga la función del mismo nombre preter premiar la labor de empresas personas que destacan por sus valores humanos en sus actividad ya sean sociales, culturales, deportivas o empresariales.

Este galardón, uno de los más importantes de nuestro país, sido concedido a Basida por labor social en favor de uno de los colectivos más desfavorecidos de la sociedad: los enfermos terminales de sida.

Basida cuenta con tres casas de acogida que son atendidas por profesionales voluntarios. La asociación lleva a cabo, además, programas de desintoxicación para drogodependientes, uno de los colectivos de más riesgo frente al contagio del VIH.

La cena de entrega del trofeo, que tuvo lugar ayer jueves en un hotel madrileño, contó con la actuación en directo del Ballet Nacional. El trofeo fue recogido por la presidenta de Basida, Visitación Adán, que destacó el valor de reconocimiento de este trofeo, sin



dotación económica, a la labor desinteresada que realiza la asociación fundada por Manuel Cerrato y legalizada en 1989 como asociación sin ánimo de lucro. La casa de acogida de Basida en Aranjuez fue abierta hace siete años y en ella conviven treinta y cinco enfermos de sida que son atendidos por diecisiete profesionales.

El premio Master Internacional de Empresas ha sido otorgado en ediciones anteriores a personalidades del mundo de la cultura y el deporte como Camilo José Cela, Miguel Induráin, Severo Ochoa y a entidades como Unicef, Anpe o la Fundación Príncipe de Asturias.

## Jesús Hilario Tundidor, un poeta contra la inexorable temporalidad del hombre

La poesía de Castilla, una de las más hondas voces de la lírica castellana contemporánea visita en mayo el Aula. Con Jesús Hilario Tundidor llega una voz de Castilla, pero llega una voz principal de la poesía española de nuestro tiempo.

Nacido en Zamora, reside en Madrid desde hace bastantes años dedicado a la docencia. Fue candidato finalista al Premio de Las Letras de Castilla-León, promovida su candidatura por una amplísima nómina de poetas. Es autor de una importante obra poética, recogida en doce títulos que él mismo agrupa en dos bloques: los cinco aparecidos desde 1960 hasta *Pasión* (1972), y la trilogía formada por *Tetraedro* (1978), *Libro de amor para Salónica* (1980) y *Repaso a un tiempo inmóvil* (1982), a la que se añaden *Mausoleo* (1988) y *Construcción de la rosa* (1990). Sus últimos libros han sido la antología *Lectura de la noche* (1993) y *Tejedora de Azar*, que editara en 1994 la Fundación "Jorge Guillén" de Valladolid. Aunque nos encontramos ante un poeta poco dado a concurrir con sus libros, su itinerario poético se ha visto reconocido con galardones de primer nivel como el "Adonais", "Álamo", "González de Lama", "Esquíu" y otros.

Generacionalmente, pertenece a la llamada "Promoción del 60", o del lenguaje: grupo con unas señas de identidad propias: Neobarroquismo, intensa apoyatura del poema en referentes culturalistas y una casi obsesiva preocupación por la renovación lingüística son marcas peculiares de esta Promoción. Ubicado ya el autor en su espacio y tiem-



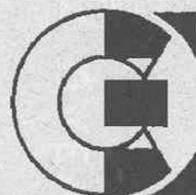
po poéticos, señalar cómo las más prestigiosas voces se han ocupado del verso de Hilario Tundidor. El profesor Hilario Silva aprecia la poesía de nuestro autor como "un largo recorrido de reflexiones fundamentales íntimas, de compromiso con su propia existencia y, como consecuencia, con la existencia del resto de los hombres, en busca siempre de la trascendencia de los hechos y de las cosas". Entre los poetas, Jiménez Martos ha escrito de la poesía de Tundidor que "desborda las usuales clasificaciones: lo suyo y patente consiste en remontarlas, romper el paquete, como dijera Juan Ramón Jiménez de Miguel Hernández".

Pero... y él, que dice Jesús Hilario Tundidor de su propia poética. En un libro editado por la Universidad Autónoma de Madrid titulado: "Jesús Hilario Tundidor: Reflexiones sobre mi poesía", nuestro autor realiza un análisis tan sinceramente introspectivo acerca de su manera de sentir y escribir la poesía, que no resisto citar para ustedes algunos pasajes: "La Poesía no es un suceso ni gratuito ni sencillo y siempre, o casi siempre, lo es inex-

plicable. Escribir poesía es apasionar la inteligencia y clarificar la emoción del conocimiento; pero además, forma parte de una experiencia personal profunda y única como es la propia vida -intelectual y física- del individuo humano". "Fascinador, misterioso y mágico es todo el hecho poético en general", escribirá también, lo que nos recuerda aquellas palabras del maestro Gerardo Diego: "la poesía siempre será un misterio y no se puede medir ni sondar". Puede afirmarse en nuestro autor la visión del poema como de una emoción trascendida y como un proceso intelectual. Así, serán para él rasgos de un buen poema: emoción, inteligencia e intuición. Esto piensa y escribe Jesús Hilario Tundidor del fenómeno poético, de su propia poesía, y sus versos no le contradicen. El poema Creación, de su libro Construcción de la rosa finaliza así: Poesía esencial, / única, viva, derramada/ desde el ser a las cosas, de las cosas/ al ser, convertida en pasión, oh, prometida.

Sólo un apunte más por mi parte. Me parece entender al fondo de la poesía toda de este poeta un afán de eternidad, una insobornable sublección contra la inexorable temporalidad del hombre, criatura para la muerte, como una resignada rebelión trascendida, en todo lo que esa situación tiene de irremediable paradoja. Fíjense en estos versos de su poema *Serena luz vacía*: Doliente eternidad que no tiene respuesta, / el azul infinito, miro/ ... Doliente eternidad, siempre/ también doliente eternidad el hombre.

Juan C. Rodríguez Búrdalo



### CENTRO GESTIÓN

(CGE ARANJUEZ, S.L.)

ASESORÍA DE EMPRESAS

Sociedades y autónomos

LABORAL · CONTABLE · MERCANTIL  
JURÍDICO · FINANCIERO · FISCAL

ABOGADOS - ECONOMISTAS - GRADUADO SOCIAL  
ASESOR FISCAL - ASESORAMIENTO MERCANTIL.....

### ARANJUEZ

C/ Carmen nº 20

Tel. 892 06 74

892 22 08

### VALDEMORO

Avd. Canteras nº 70

POLÍGONO VALMOR

Tel. 895 55 90

### CREA TU EMPRESA

Asesoramos y tramitamos la creación de tu empresa

**TOTALMENTE GRATIS**

CENTRO GESTIÓN te tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: alta en Hacienda, alta en Seguridad Social, licencia de apertura, escrituras de sociedades, contratos laborales, etc.

Y además te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa (contabilidad, nóminas, seguros sociales) GRATIS durante los tres primeros meses.

CENTRO GESTIÓN



## FERRYLUZ



SUMINISTROS  
INDUSTRIALES

Ferretería - Material Electrónico

C/ Stuart, 168 - Tel. 892 55 49 - ARANJUEZ

Hamburguesas - Perritos - Meriendas



¡CELEBRA TUS  
FIESTAS DE  
CUMPLEAÑOS  
CON NOSOTROS!

C/ Postas, 22 - Tel. 892 38 63- ARANJUEZ

## Gran éxito de las jornadas sobre "Historia, Usos y Aprendizaje del Lenguaje Escrito"

Las III Jornadas sobre "Historia, Usos y Aprendizaje del Lenguaje Escrito" celebradas en Aranjuez el pasado fin de semana resultaron todo un éxito, tanto por la gran asistencia de profesionales de la enseñanza como por los contenidos que se ofreció a los participantes. Durante tres días, las jornadas analizaron mediante ponencias, mesas redondas y talleres temas como la evolución histórica del lenguaje, la creación de textos narrativos, la experiencia del escritor o la evolución y perspectivas de futuro de los periódicos, cómics, la correspondencia o la poesía. A las jornadas asistieron entre otros expertos Domingo Yndurain, catedrático de literatura, Emilia Ferreiro, psicolingüista, y el político, sociólogo y escritor Joaquín Leguina. Las jornadas tuvieron también su parte lúdica con el espectáculo Jesús Girnella, que actuó en el patio del Centro Cultural Isabel de Farnesio con sus instrumentos de percusión.



Myriam Nemirovsky, experta en lenguaje, junto a Joaquín Leguina, sociólogo y escritor, en la jornada de clausura.

## Becas al cine madrileño

**Redacción.** La Consejería de Educación y Cultura de la CAM va a subvencionar el cine en la región, a través de ayudas a la producción de cortometrajes y guiones cinematográficos.

El organismo regional destinará 25 millones de pesetas a subvencionar cortometrajes en formato de 35 milímetros y vídeo profesional, con una duración de entre 12 y 25 minutos. El plazo de solicitud de estas ayudas finaliza el próximo 2 de junio.

En cuanto a los guionistas, el próximo día 24 finaliza el plazo de solicitud para conseguir una de las cinco becas de medio millón de pesetas que la Consejería destinará por primera vez este año a la subvención de escritores de guiones madrileños.

Según responsables del Centro de Estudios y Actividades Culturales de la CAM (CEyAC), con estas subvenciones se pretende incentivar la producción de cine corto y premiar la creatividad de los directores y escritores de la región, a la vez que se promociona la comunidad y a través de las pantallas, para darla a conocer y atraer el turismo. Para más información pueden dirigirse a la Consejería de Educación. Plaza de España, 8.

## Nueva guía sobre la Selectividad

Los estudiantes que vayan a realizar este año las temidas pruebas de selectividad tienen ya una nueva ayuda para preparar sus exámenes. Se trata de "El libro de la selectividad", una guía elaborada por Miguel Villarejo y Javier Serrano, que en más de cien páginas condensa todos los datos que pueden resultar útiles para enfrentarse a las pruebas de acceso a la Universidad: cómo se deben preparar los exámenes, los criterios para escoger una carrera, fechas de celebración de las pruebas, criterios de corrección y en qué detalles son más benévolos o más estrictos los profesores.

Además, la guía cuenta con tres amplios apéndices que recogen todos los exámenes tipo del pasado año 96 y los listados de las notas de corte y porcentajes de aprobados de todas las universidades del país en el pasado año.

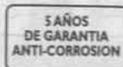


# NUEVO KIA CLARUS

*Decisión inteligente*

Una amplitud que sorprende, 4,70 metros de longitud, un motor de hasta 2.0 litros con 133 c.v. y un completo equipamiento que incluye doble airbag\*, aire acondicionado e inmovilizador con mando a distancia. Unos valores muy por encima de su precio. La clase de berlina para personas con amplitud de miras.

\*Modelo GLX



| KIA apoya el plan PREVER |                    |                                    |
|--------------------------|--------------------|------------------------------------|
| MODELO                   | Antes P.V.P. Ptas. | Ahora con Plan PREVER P.V.P. Ptas. |
| CLARUS 1.8 SLX           | 2.590.000          | 2.210.000                          |
| CLARUS 2.0 GLX           | 2.975.000          | 2.595.000                          |

Precios recomendados con Impuestos y Transporte incluidos. Si su coche tiene menos de diez años, se beneficiará igualmente del descuento KIA

Venga al mundo KIA. Conseguirá más.

KIA es el segundo fabricante de automóviles de Corea con una capacidad de producción de 920.000 unidades/año. La gama KIA en España se completa con los turismos Pride y Sephia, el todo terreno Sportage y el vehículo industrial Besta.



MAS QUE SU PRECIO

CONCESIONARIO OFICIAL KIA

**CONISA** Carretera de Andalucía, Km 44  
ARANJUEZ ☎ 891 63 13

Las jornadas de "atención a la diversidad en el marco educativo", celebradas en Aranjuez, destaparon interesantes datos y reflexiones

## Un superdotado en cada clase

Javier Diezma. Según un estudio realizado por un equipo psicopedagógico, el 4,72% de los alumnos de Móstoles son superdotados. Este y otros datos, fueron desvelados en las I jornadas sobre "La atención a la diversidad en el marco del sistema educativo", celebradas el pasado martes en la ciudad de Aranjuez.

Unos doscientos cincuenta orientadores e integrantes de equipos psicopedagógicos de la zona sur de Madrid, además de diversos observadores de otras regiones, se reunieron el pasado martes en Aranjuez con el objeto de intercambiar experiencias y reflexionar sobre los departamentos de orientación en la escuela. Tras tratar distintos aspectos en siete grupos de trabajo, llegaron las sabrosas conclusiones. En la quinta intervención, realizada por María Teresa Betrán Palacio, del equipo de Orientación Educativa Psicopedagógica de Fuenlabrada, se desveló que el 4,72% de los alumnos de

Móstoles son superdotados, según un estudio realizado por el Centro de Orientación de esta localidad vecina. El mismo estudio, también puso de relieve la influencia del ambiente socio-cultural en la aparición de niños cuya creatividad e inteligencia está por encima de 140 de coeficiente intelectual, baremo que se utiliza para identificar a los superdotados. Poco después, la catedrática de los Didáctica, Organización Escolar y Didácticas Especiales en la UNED, Quintina Martín-Moreno, hizo hincapié en lo que no dudó en calificar como "el desencuentro entre los orientadores y el resto de la comunidad

educativa". Ya en referencia a los problemas de los escolares, señaló que los problemas de conducta son más importante en la actualidad que en tiempos pasados. Para avalar esta teoría, la profesora Martín-Moreno, recurrió a un estudio realizado en Estados Unidos el cual pone de manifiesto que mientras en 1940 los profesores se quejaban de que sus alumnos hablaban, metían ruido, corrían por los pasillos o comían chicle en clase, en 1990 el consumo de drogas, los incendios intencionados y los hurtos eran las fechorías que centraban la preocupación del profesor.

La asociación cree que los requisitos que pide el Ayuntamiento son "imposibles de cumplir y discriminatorios"

## El Ayuntamiento desautoriza las actuaciones musicales de la CLA

Redacción. La Asociación Cultural Libre de Aranjuez (CLA) no entiende como el Ayuntamiento puede exigirle que adecue y legalice el antiguo colegio San José para realizar conciertos, tratándose de un espacio que es propiedad del propio Ayuntamiento y que él mismo ha cedido para su uso. Además, según consta en un comunicado hecho público por la CLA, es difícil comprender cómo se pide reformar un edificio que está "fuera de ordenación" urbanística, lo cual imposibilita totalmente habilitar el citado edificio.

La CLA cree que la negativa del concejal de Participación Ciudadana, Juan Martínez Jimeno, a la petición del permiso municipal para celebrar conciertos en el antiguo colegio San José de Calasanz, es una medida política, encaminada a prohibir un tipo de manifestaciones no vinculadas a empresas e ideológicamente contraria a la cultura propuesta desde la institución municipal. Por su parte, Juan Martínez esgrime que "el Ayuntamiento tiene que garantizar la seguridad de la gente que asiste a los conciertos."

Según miembros de la CLA "poner como excusa que es necesario realizar reformas en un edificio que es propiedad del Ayuntamiento y que la institución municipal ha cedido para ser utilizado por las asociaciones, es además de irrisorio una clara agresión a la libertad de expresión".

Tampoco dudaron el calificar la prohibición como "una decisión personal del nuevo delegado de Atención al Ciudadano, pues su an-

tesora en el cargo, Pilar Quintana, también del PP, no puso ningún impedimento para que se pudieran realizar estas actividades". Además añadieron, "que lo más sorprendente del tema es que el Ayuntamiento nos ceda un espacio que no se puede utilizar". Tras cuatro años realizando conciertos, charlas, coloquios, teatro y exposiciones, la CLA, la asociación juvenil que más actividad públicas ha organizado durante estos últimos cuatro años, se ha encontrado con "unas nuevas exigencias que son imposibles de cumplir y que ponen de manifiesto una cierta discriminación con respecto a las asociaciones que habitualmente realizan actos públicos en el interior del colegio." Según declararon, "parece que el Partido Popular no está dispuesto a que jóvenes con iniciativa puedan organizar y asistir a conciertos autogestionados por ellos mismos sin ningún ánimo lucrativo".

Por su parte, el grupo municipal IU, tras presentar una pregun-

tar en el pleno del pasado mes de enero sobre el futuro de las asociaciones ubicadas en el antiguo Colegio San José, pedirá el informe que ha provocado la denegación.

## CONVOCATORIAS

### - Teatro:

Sábado 24 y domingo 25. "Los picanucas", por la compañía Carretera y manta. Monólogo de humor de un caminante profesional que narra sus aventuras con Fermín, un pájaro picanucas. En La Nave de Cambaleo. Sábado a las once de la noche; domingo a las ocho de la tarde. 700 pesetas. Grupos, estudiantes y jubilados, precio reducido.

### - Música:

Viernes 23. Recital de zarzuela "La vida es un sainete", por la compañía Alberto Agudía con Tulio Gagliardo al piano. En la Obra Cultural de Caja de Madrid. c/ San Antonio, 49. A las ocho de la tarde. Entrada libre.

Viernes 23. Concierto de sintetizadores a cargo de Carlos Massin. En el Ambigú de La Nave de Cambaleo.

Viernes 23, sábado 24, lunes 26 y martes 27. Audiciones de los alumnos de la Escuela Municipal de Música Joaquín Rodrigo. En el auditorio del Centro Cultural. A las seis y media de la tarde. Entrada libre.

Sábado 24. VII Encuentro de polifonía "Real Sitio de Aranjuez". Coral Ntra. Señora de la Merced, Coro Universitario del Inst. Nacional de Educación Física y Coral de San Pascual. Organizado por la Asociación Cultural "Coral de Aranjuez". En el auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural. A las ocho de la tarde. Entrada libre.

Festival de Música Tradicional. Todas las actuaciones tendrán lugar en la calle Infantas, a las nueve y media de la noche.

Viernes 23. Concierto de música andina afro-peruana por el grupo Alturas.

Sábado 24. Recital de jotas de estilo.

Domingo 25. Actuación del grupo Aljibe.

### - Exposiciones:

Del 28 de mayo al 2 de junio. Exposiciones colectivas de pintura y fotografía de Le Pecq-Sur Seine. Con motivo de los actos de hermanamiento entre Aranjuez y esta localidad. En la sala de exposiciones del Centro Cultural. De cinco a nueve de la tarde. Entrada libre.

### - Varios:

Del 23 al 25 de mayo. XVI Edición de la Feria del Barro "Alfaranjuez". En la c/ Infantas. De diez de la mañana a diez de la noche.

Sábado 24 y domingo 25. Aeromodelismo III Gran Escala "Villa de Aranjuez". Sábado en la Plaza de la Mariblanca a las cuatro de la tarde y domingo en el Campo de Vuelo a las nueve de la mañana.



## RESIDENCIA de ANCIANOS PALACIOS

ESTANCIAS FIJAS O TEMPORALES  
Y CENTRO DE DÍA

OFERTA ESPACIAL PARA MESES DE VERANO

Pº. de la Estación, 16 CIEMPOZUELOS  
Tel. 893 07 12 - 893 07 62

Papelería **KJVAL**

Hobbies  
barcos de madera aeromodelismo  
trenes eléctricos  
juegos y puzzles



C/ Stuart, 54 Tel. 891 89 78

**HIPER TEXTIL**

Mari-Javi  
C/ Foso, 99 - Aranjuez  
Tel. y Fax. 891 34 56  
Móvil 908 50 86 79

Estamos en Las Cañas

Nos puedes encontrar en los mercadillos de:  
Aranjuez - Ocaña - Yepes  
San Martín de la Vega  
Colmenar de Oreja

Casa  
*Yelnos*

Especialidad en:  
- Callos  
- Tapas variadas

Terraza de verano

Calle del Mar, 53 - ARANJUEZ

Árboles y arbustos de Aranjuez

Por Fe Hernández

Tilo (*Tilia tomentosa*) y II



Del tilo plateado (*Tilia tomentosa* Moench.) mal llamado tilo americano, quedan seis ejemplares en los jardines: cuatro, en el Jardín del Príncipe; y dos, en el Parterre. Uno de estos, el que está cerca del puente en rampa que une el Parterre y la Isla, ha sido considerado árbol singular de la Comunidad de Madrid. Desgraciadamente, está casi perdido: a los problemas que viene arrastrando desde hace años, y que trataron de atajarse con una poda, se ha añadido el desgajamiento de una gran rama el pasado 30 de abril que ha obligado a cortar otras en la misma disposición. En las ramas que quedan se han practicado acodos aéreos con la intención de multiplicarlo. La esperanza está, pues, en estos acodos que nos pueden proporcionar copias de tan especial árbol; ¡ojalá! Ha demostrado ser especie muy adaptable: los 10 o 15 árboles supervivientes de la plantación que se hizo en la urbanización de las Antenas, que viven sin riego, lo prueba. ¡Qué lamentable espectáculo que se planten cientos de árboles de buen tamaño y mejor calidad, y se dejen morir de

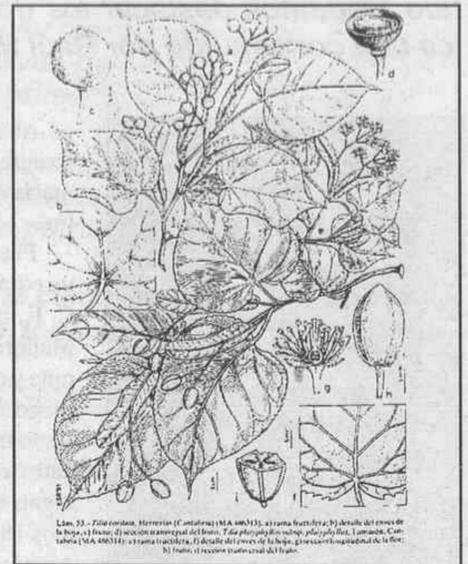
esa manera! Cualquiera puede pasar por esas calles cercanas a la calle Olivos y ver cómo hacen lo imposible por subsistir un puñado de plátanos, almeces, robinias, tilos plateados, árboles del amor, etc. El tilo de hojas pequeñas (*Tilia cordata* Mill.) es nativo de Europa, el Cáucaso y Siberia; en España se cría en las montañas del norte. Se caracteriza por sus pequeñas hojas, lampiñas y glaucas en el envés, con unos mechoncitos rubios en la intersección de los nervios. Es bastante escaso: un ejemplar joven en el Parterre, tres o cuatro en la Isla, y un número similar en el Príncipe. Fuera de los jardines, hay algunos en la parte alta de la calle del Foso, uno en el Pozo de la Nieve, y cuatro en el jardín de Pavía (los nuevos). El tilo de hojas anchas (*Tilia platyphyllos* Scop.), árbol que alcanza 40 m. de altura, es originario de Europa; en España coincide su distribución con el anterior, llegando por el sur hasta la provincia de Cuenca. Es el primero en florecer. Se distingue por sus hojas grandes cubiertas dispersamente de pelos simples en las dos caras, sus flores

colgantes en grupos de tres, que hace fácil la recogida de la tila, y por sus frutos con cinco notorias costillas. Es abundante en los jardines. El tilo común (*Tilia x europaea* L., sinónimo *Tilia vulgaris* Hayne) es un híbrido entre *Tilia cordata* y *Tilia platyphyllos*. Presenta caracteres intermedios de sus progenitores, y es el más abundante. Los tilos de la plaza de San Antonio y Parejas, el tilo del patio del hospital de San Carlos, los de la calle San Antonio y las calles arboladas son de esta especie. Los tilos de la Plaza de la Constitución, 14 jóvenes de Pavía y dos que hay en el cruce de la calle Abastos y calle del Mar son de una especie bastante rara, híbridos casi con seguridad, y que por sus caracteres podrían ser, o el *Tilia alba spectabilis* Hort. (*Tilia tomentosa x Tilia americana*), o *Tilia Moltkei* Spæth. (*Tilia tomentosa x Tilia petiolaris*); en cualquier caso, ahí están.

La tila y sus propiedades son conocidas por todos; pero sí conviene abominar de la práctica de arrancar ramas para coger la tila. Sólo las flores y brácteas se emplean, y sólo eso debe cogerse en la medida que necesitamos. De la corteza se extraían las fibras para hacer tejidos gruesos, sogas y esteras. La madera, blanda y de un color claro y uniforme, se emplea para hacer trabajos de artesanía, piezas resonantes de los pianos y fabricar colmenas. La miel que las abejas elaboran de las flores de los tilos es de gran calidad.

Wilfrid Blunt nos cuenta en su "Vida de Carl von Linné" (Linneo), que el padre del gran botánico sueco se llamaba Nils, y como primogénito recibió el patronímico Ingemarsson (hijo de Ingemar); pero cuando ingresó en la universidad debió escoger un apellido de su elección. Durante muchos

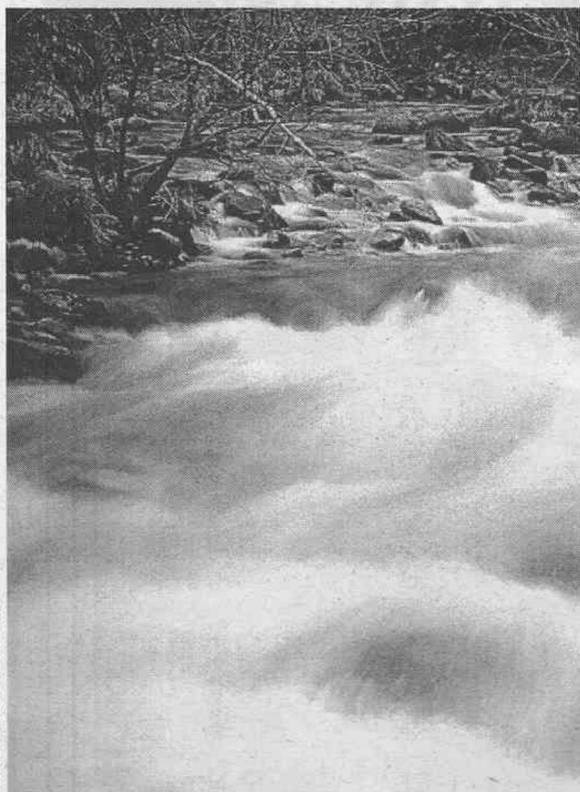
años se había erguido en un terreno de la familia, en Jonsboda, un tilo (*lind* en sueco, *tilia* en latín), y según la tradición este árbol había dado los nombres de Lindelius y Tiliander, "hombre del tilo", a otros miembros de la familia. Nils siguió el ejemplo eligiendo *lin* (forma esmaltesa de *lind*) para crear el nombre de "Linné".



RELACION DE LOS TILOS DE ARANJUEZ

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| Jardín del Príncipe           | 1380        |
| Jardín de la Isla             | 814         |
| Calle San Antonio             | 226         |
| Mariblanca                    | 112         |
| Plaza de Parejas              | 62          |
| Soto Legamarejo               | 45          |
| Calle de la Romana            | 396         |
| Calle Alto Miralrey           | 110         |
| Cortijo de San Isidro         | 530         |
| Calle de Mariano el Artillero | 498         |
| Calle de la Reina             | 88          |
| Jardín de Pavía               | 35          |
| Resto del pueblo              | 270         |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>4276</b> |

Recuento realizado por Francisco Marañón.



MÁS CLARO QUE el agua

EN EL ESPEJO, TU MEJOR PUBLICIDAD

Prensa Aranjuez Publicidad C/ Capitán, 61 - Portal 2 - 2º - Tel. 892 22 28 - Fax 892 29 96

XIII GRAN MARATON DE FUTBOL SALA



28 Y 29 de Junio 1997 en ARANJUEZ

EL DEPORTE DA VIDA LA DROGA LA QUITA DI NO.

CONDICIONES DE INSCRIPCIÓN: 10 FICHAS, S. SOCIAL, D.N.I. Y FOTOGRAFÍA, DE 16 A 18 AÑOS PERMISO PATERNO, EQUIPACIÓN COMPLETA Y 2 BALONES, NORMAS L.N.F.S., ALOJAMIENTO ALTO STANDING A PRECIOS ESPECIALES, FIANZA 30.000 PTS. (A DEVOLVER), NÚMERO DE ORDEN POR RIGUROSO INGRESO EN CAJA RURAL DE TOLEDO Nº DE CUENTA: 3081-0220-60-0200999792

Fecha tope de inscripción: 31 de Mayo



TIEN 21

TIEN 21

FÚTBOL 2ª DIVISIÓN B Grupo I Jornada 38

# La victoria no fue suficiente

**Óscar Flores. El Aranjuez C. F. tenía que ganar y ganó. En un pésimo partido, podemos destacar los dos goles una conseguido por Raúl Molina y el otro logrado por Damián. El Mallorca jugó más y mejor pese a acabar el partido con dos jugadores menos.**

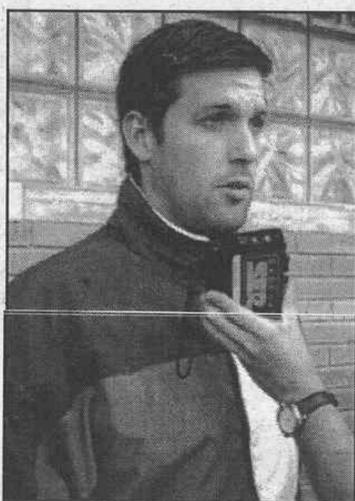


po ribereño, su mente estaba en Langreo y eso le hizo errar en demasía durante los noventa minutos.

Fue un partido poco vistoso de un equipo que quería, el Aranjuez C. F., pero que no podía, ante un Mallorca que vino a cumplir su trámite y que tuvo momentos de buen juego. El encuentro estuvo demasiado trabado en la práctica totalidad del partido, donde lo único digno de destacar serían los últimos 18 minutos. En este tiempo el Aranjuez, consiguió los dos goles que resultaron insuficientes para mantener la categoría. Además el Mallorca B acabó con nueve jugadores debido a las expulsiones de Dani y Silvano.



Raúl Molina, al acabar su último partido con el Aranjuez C.F.



Damián pichichi del equipo con 15 goles no podía ocultar su tristeza tras el partido

**Sustituciones:**

**Aranjuez C.F.:**

minuto, 45: Raúl Molina por Laderas. Minuto, 50: Óscar Rincón por Pedro. Minuto 63, De Las Heras por Kike.

**Mallorca:**

minuto: Manolo por Paco. Minuto 73 Guen por Ramón.

**Estadio Del Deleite:** 500 personas. 201.000 pta de recaudación.

El partido se tornaba dramático desde el comienzo, por lo que se jugaba el equipo de José Antonio Fernández en este último encuentro, pero la tensión y los nervios no dejaron maniobrar al equi-

Lo más emotivo del partido fue el minuto de silencio que se guardó en recuerdo de Plácido Ramírez, un hombre que dedicó más de 50 años de su vida al Aranjuez C.F.

El club ribereño tiene previsto un homenaje al principio de la próxima temporada a beneficio de los familiares de un hombre que dió todo por el Aranjuez.

**CLAVES.**

1º Damián marcó su decimoquinto gol en liga.

2º J. A. Fernández, técnico del Aranjuez, en los trece encuentros dirigiendo al equipo ribereño ha conseguido seis victorias, cinco derrotas y dos empates.

## Programa deportivo para las fiestas de San Fernando 97

Hasta el 30 de junio

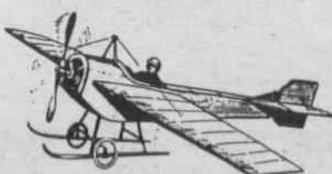
**SÁBADO 24 DE MAYO**

- \*Exhibición de Aeromodelismo en la Plaza de la Mariblanca.
- \*Tirada de codornices a tubo en el Campo de tiro de Valdeguerra, a las 10 h.
- \*II Festival Infantil de Ajedrez en la Plaza Rusñol desde las 10.30 a 13,30 h.



**DOMINGO 25 DE MAYO**

- \*Regata de Aeromodelismo en el Cortijo de San Isidro.



**JUEVES 29 DE MAYO**

- \*Conferencia en el Isabel de Farnesio a las 19.30 h. con Radomic Antic (entrenador del At. Madrid). y Javier Reyero de (TELEMADRID).

**VIERNES, 30 DE MAYO**

- \*Torneo Baloncesto Femenino, en el Pabellón de Deportes, a las 11 h.



- \*Final Copa de Badminton en el Pabellón de Deportes a las 11.30 h.

- \*Carrera por la Integración, en el Circuito "Infantas-Príncipe" a las 11 h.

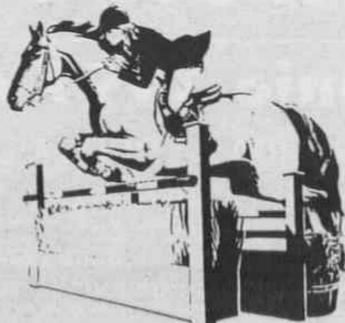
- \*Clausura Cursillos de Natación de Invierno, en las Pisci-

na Cubierta, a las 11 h.

- \*Final Torneo Federado de Tenis, en las Pistas del Polideportivo, a las 11 h.



- \*Concurso de Saltos Hípicos a partir de las 16 h.



### MATCH BALLS

**Baloncesto:**

El Basquet Aranjuez empieza su andadura en la fase de permanencia este Domingo 25 de mayo en el P. Municipal a las 12,30 h. frente C. B. Coslada.

**Fútbol S. benjamin:** Santiago

Fútbol- Alevin: Loyola.  
Fútbol-7 Alevin G. 2: San Isidro.  
Tenis de Mesa Infantil: C. Escuela.

**Marcha**

101 km. en 21 horas fué el tiempo que tardó Jesús Sánchez, el pasado sábado día 17 de Mayo en Ronda, participarán 1200 andarines, acabarán 508. Jesús Sánchez ,quedó el 373 en la general

**Campeón del torneo de Copa de la Liga de Fútbol-11:**  
MUEBLES CAPITAN.

**Hockey Patines:** España será sede de la copa del Mundo, en la edición de 1999. Las federaciones territoriales de Cataluña, Galicia, Asturias y Andalucía ya han hecho llegar a la Española el deseo de ser Candidatas a ser sedes de este acontecimiento deportivo.

**JUEGOS ESCOLARES.**

**relación de Campeones.**

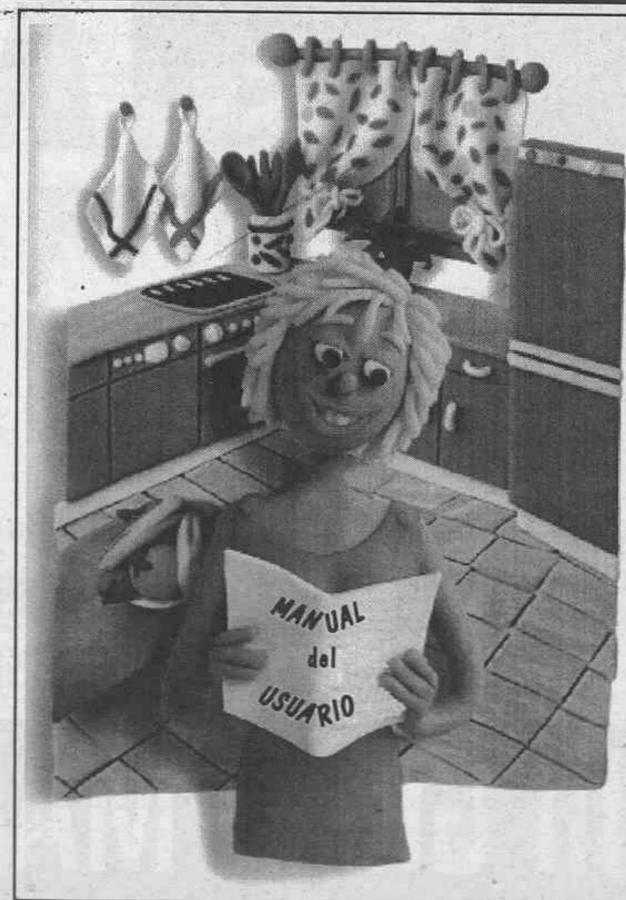
**Balontiro renacuajo:** San Fernando.

**Fútbol renacuajo:** Loyola

**UTE** Unión Temporal Empresas

Avd. Plaza de Toros, 59 28300 Aranjuez

**ADECUACIÓN, LEGALIZACIÓN Y MONTAJES DE SUS INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS. CON EXPERIENCIA, GARANTÍA Y MÁXIMA SEGURIDAD**



Instalaciones M. Monzón  
Tel. 891 16 13

Fontanería Hnos. Martín  
Tel. 891 11 94

Gas Martín  
Tel. 697 57 42

## FÚTBOL-SALA

## Ya se conocen a los semifinalistas

El pasado fin de semana se decidió que equipos jugarán las semifinales del Torneo de Copa de Fútbol-Sala.

En el grupo par se clasificaron los equipos Marcos La Precisa y el Bar Juani, y en el grupo impar se han clasificado Chatarras Hermanos Molinero y Cafetería Aparicio/Knokendo.

Los equipos han quedado emparejados de la siguiente manera; Márcos La Precisa jugará contra Cafetería Aparicio/Knokendo el día 24 de mayo a las 16 h.

El otro partido enfrentará a el Bar Juani contra Chatarras Hermanos Molinero, el día 24 de mayo a las 17 h.

## Torneo de Copa

## Clasificación Grupo Par

| Puesto | Equipo           | Jug. | Gan. | Emp. | Perd. | Puntos |
|--------|------------------|------|------|------|-------|--------|
| 1º     | Marc. La Precisa | 5    | 4    | 0    | 1     | 8      |
| 2º     | Bar Juani        | 5    | 3    | 1    | 1     | 7      |
| 3º     | Inisel Ferguil   | 5    | 2    | 2    | 1     | 6      |
| 4º     | Muridos          | 5    | 3    | 0    | 2     | 6      |
| 5º     | EASA             | 5    | 1    | 1    | 3     | 3      |
| 6º     | Bananas          | 5    | 0    | 0    | 5     | 0      |

## Torneo de Copa

## Clasificación Grupo Impar

| Puesto | Equipo            | Jug. | Gan. | Emp. | Perd. | Puntos |
|--------|-------------------|------|------|------|-------|--------|
| 1º     | Chat. H. Molinero | 4    | 4    | 0    | 0     | 8      |
| 2º     | C. Apar. Knok.    | 4    | 3    | 0    | 1     | 6      |
| 3º     | M. J. Aut./Aran.  | 4    | 2    | 0    | 2     | 4      |
| 4º     | Bar Rasca         | 4    | 1    | 0    | 3     | 2      |
| 5º     | Normavisión T21   | 4    | 0    | 0    | 4     | 0      |

Kiosco Bar **Juli** Especialidad en: Pescados fritos, mariscos y carnes a la parrilla

**GRAN TERRAZA**

Infantas s/n - 28300 ARANJUEZ (Madrid)

## TENIS

Ya recuperado de la lesión de antebrazo, Pato intentará hacer un buen papel

## Roland Garros espera a "Pato" Clavet

J.A. El tenista ribereño intentará mejorar su mejor clasificación en este torneo que es llegar a octavos de final, algo que ha logrado en dos ocasiones, la primera en 1992 y la última, el año pasado.

Desde el año 1989 el tenista ribereño no se ha perdido ninguna edición del torneo más importante que se disputa sobre tierra batida y el segundo con más prestigio tras el torneo de Wimbledon.

Alex Corretja, al que entrena Pepo Clavet, parte como uno de los favoritos para ganar esta edición del torneo parisino.

El próximo lunes empieza el cuadro final del torneo más importante del mundo sobre tierra batida; Roland Garros, aunque ahora se está disputando la fase previa del mismo. Es el único Grand Slam que se disputa sobre esta superficie, siendo el segundo de los Grand Slam que se disputan esta temporada, tras la disputa en el mes de enero del Open de Australia.

Pero lo que nos interesa a los ribereños es la participación de "Pato" Clavet, que actualmente ocupa el puesto 29º del ranking de la ATP. Tras una pretemporada marcada por la lesión que sufrió en un antebrazo y que le tuvo apartado tres semanas de los entrenamientos, y le impidió participar en el Open de Australia, ahora parece que el tenista de Aranjuez ha recuperado la forma definitivamente. Esta recuperación se pudo ver sobre todo en el torneo de Estoril donde se plantó en la final perdiéndola contra Alex Corretja en un partido muy duro.

El tenista ribereño lleva disputando de forma consecutiva Roland Garros desde el año 1989

siendo su mejor actuación en el torneo llegar en dos ocasiones a los octavos de final la primera vez lo hizo en 1992 y en la edición del año pasado.

Aún no se conoce cuál será el primer contrincante de "Pato" en el torneo, pero él se muestra muy confiado y con muchas ganas ya que ha preparado de forma muy especial este torneo, en el que los últimos años los españoles han sido los grandes protagonistas, cosechando sonados triunfos, tanto en categoría femenina como masculina, sobre todo en la edición en la que Sergi Brugera y Alberto Berasategui disputaron la final en la categoría masculina y la victoria de Arancha Sánchez Vicario en la categoría femenina.

También "Pepo", hermano de "Pato" estará presente en esta edición del torneo no como jugador sino como entrenador no sólo de su hermano sino también de uno de los grandes favoritos a ganar el torneo que no es otro que Alex Corretja, que este año ya ha ganado dos torneos esta temporada.

## GOLF

## I Trofeo Open de Golf "Seguros Mapfre"



## RESULTADOS

| Puesto                   | Score |
|--------------------------|-------|
| 1º Tomás Pérez           | -2    |
| 2º Alfonso Márquez       | -2    |
| 3º Francisco Mora        | -1    |
| 4º Emigdio del Castillo  | 0     |
| 5º Jesús Mª Avendaño     | 1     |
| 6º Juan Ruiz             | 1     |
| 7º Javier Larumbe        | 1     |
| 8º Miguel Páramo         | 2     |
| 9º Miguel A. Molina      | 2     |
| 10º Pedro Costa          | 3     |
| 11º José Vera            | 3     |
| 12º Salvador Álvarez     | 3     |
| 13º Juan Antonio Orriols | 4     |
| 14º Víctor Echeverría    | 4     |
| 15º Julián Méndez        | 4     |

## Próximo Torneo IV Trofeo Open de Golf "Pastelería Parra's"

El torneo se jugará en el Campo Soto-Real (Puente de la Reina), el domingo día 25-5-1997. El plazo de inscripción será hasta las 8,45 h. de la mañana del 25-5-1997. El comienzo del torneo tendrá lugar a las 9 h., bajo la modalidad Medalplay.

## Publi-reportaje

Un ojo funciona como una cámara fotográfica en la que la córnea y el cristalino actúan a modo de lente, enfocando las imágenes sobre un punto de la retina (que sería como la película de la cámara fotográfica). Éstas se convierten allí en señales y se mandan al cerebro.

**Miopía:** El ojo miope está algo alargado, y no es capaz de enfocar la imagen de los objetos distantes en la retina, sino más adelante. Se corrige con lente llamada esféricas, cuya potencia se expresa en dioptrías negativas. **Presbicia:** Comúnmente llamada "vista cansada", se produce cuando se atrofia el cristalino y no es capaz, de adaptarse a la visión a corta distancia. Suele aparecer a partir de los 40 años. Se corrige con lentes esféricas y se mide en dioptrías positivas. **Hipermetropía:** El ojo se encuentra algo achatado siendo demasiado corto para que la imagen pueda formarse en la retina. La persona afectada no puede ver bien los objetos que se encuentran próximos. Se corrige con lentes cilíndricas que comprenden en este caso dos parámetros: foco y eje.

Cuando necesite conocer su salud ocular debe recurrir a su óptico-optometrista, profesional, especializado en la realización de exámenes visuales, pudiendo por ello, preparar y vender gafas y lentes de contacto.

## Defectos visuales

## La moda en Sol para gente de moda

Sólo en Multiópticas encontrarás las gafas de sol más exclusivas del mercado



Modelo: Penelope Cruz



**MULTIOPTICAS RIBOLEN**

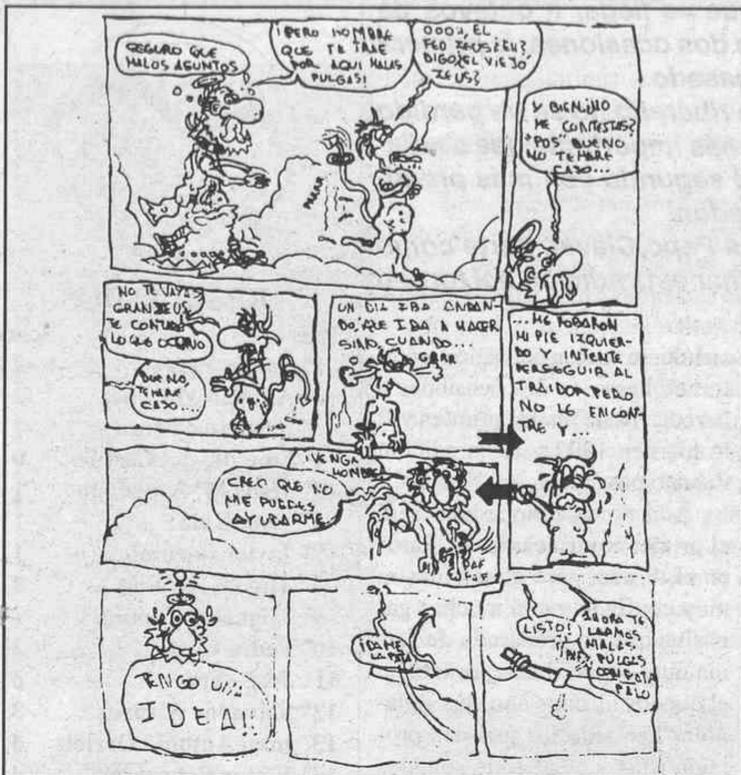
**Nº 1 EN SERVICIOS OPTICOS**

C/ Gobernador, 56 (esq. Almíbar)  
Tel. Fax: 892 11 25 - ARANJUEZ

Consiga en Multiópticas Los puntos del programa Travel Club

# I Certamen EL ESPEJO

**CÓMIC, DIBUJO Y TIRAS DE HUMOR, ILUSTRACIÓN GRÁFICA**

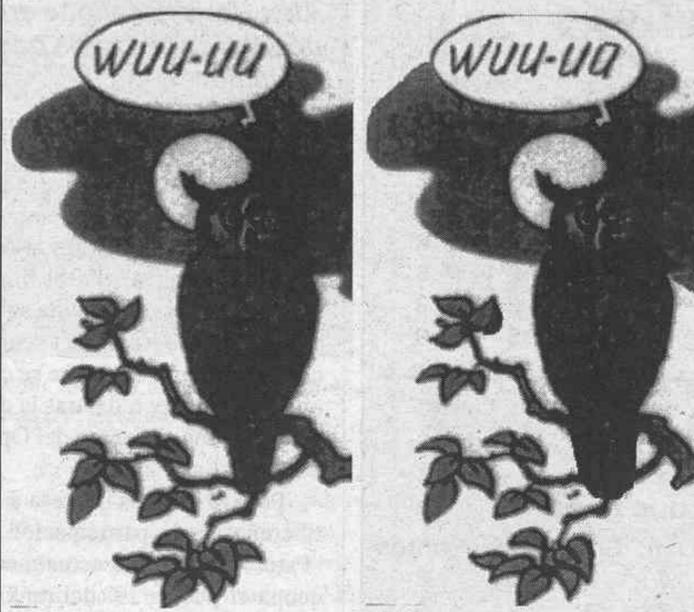


## FARMACIAS DE GUARDIA (ARANJUEZ)

- Viernes, 23 C/ Real, 25
- Sábado, 24 C/ Foso, 82
- Domingo, 25 C/ Stuart, 135
- Lunes, 26 C/ Abastos, 185
- Martes, 27 C/ Foso, 82
- Miércoles, 28 C/ Stuart, 135
- Jueves, 29 C/ Moreras, 111

## Juego de los Siete Errores

Estos dos dibujos aparentemente iguales, en realidad no lo son. Busca las siete diferencias.



## EL DIAL DE ARANJUEZ



**RADIO ARANJUEZ 89.3 FM**

**Lunes a viernes**  
7,50, 8,20 y 8,55 h. Información Local  
11 h. Hoy por hoy Aranjuez. Santoral. Las cabañuelas  
11,35 h. Intermedio cultural  
12,05 h. Avance Información Local  
12,10 h. Receta. Rincón de las quejas  
12,30 h. Anecdótico (martes y viernes)  
13,05 h. Información regional  
13,10 Tiempo de reflexión (de lunes a viernes)  
13,30 h. El cajón de Leo  
14,05 h. Información Regional  
14,15 h. Información Local  
15,10 h. Ser deportivo  
**Sábados**  
12,05 h. A vivir que son dos días  
14,15 h. Hora 14  
**Domingo**  
11 h. Carusel regional



**ONDA ARANJUEZ 107.8 FM**

**Lunes a viernes**  
8,30 h. A primera hora  
9 h. Directamente con María  
10 h. Aranjuez Día a día  
12 h. Teléfono del oyente  
12,30 h. Música a la carta  
13 h. directamente con María 2ª edición  
14 h. Informativo Crónica 2  
14,30 Crónico 2  
Deporte  
15 h. Todo música  
19 h. Agua viva (lunes) Aranjuez es otra historia (martes), El cronómetro (miércoles)  
20 ha. Todo música **sábados y domingos**  
Durante las 24 h del fin de semana se emite, Todo música



**RADIO FUGA 90.7 FM**

**Jueves**  
20h. Musical  
21 h. Rock en fuga  
22.30 Cierre  
**Viernes**  
20 h. Mangazine  
22 h. Takikardia  
00 h. Cierre  
**Sábados**  
11 h. La brigada del vicio  
12 h. Sabática  
13.30 h. Continuidad  
14.30 h. Días de tren y lluvia  
17 h. El té de las cinco  
18 h. La punta de la aguja  
20 h. El sonajero  
21 h. Cierre  
**Domingo**  
11h. Radio Familiar  
13 h. Siempre igual  
16 h. La morada de Gárgamel  
18 h. Días de vino y rosas  
19 h. El talón de Aquiles  
20 h. Continuidad  
22 h. La farola del Boulevard  
23 h. Yo te escucho  
24. h. Cierra

## Soluciones al número anterior



**¡No lo Tires!! ... Llámanos** 892 21 34

Actualizamos y/o reparamos su viejo Ordenador

Ej: a Pentium-133 desde 286/386/486 por solo:

- Placa Triton II 430-VX 256 Pipeline.
- 8 Mb de memoria EDO RAM.
- Procesador Intel Pentium 133.

**42.900 Ptas.**

**¡Hacemos Presupuestos Gratis en su domicilio!**

IVA 16% NO INCLUIDO. 1 año de garantía en su casa. Los equipos se entregan instalados en su domicilio.

**PC ERI Básico Multimedia**  
P. B. Triton II VX. 8 Mb RAM. Disco Duro 1,2 Gb. T. Gráfica SVGA 1Mb. Monitor Color 14" 0.28 BR NE.CD-ROM 8x.T. Sonido 16 Bit. Altv. 30 W.

**Pentium 133....122.900 Ptas.**  
**Pentium 166....129.900 Ptas.**

## TEL. DE INTERÉS

### ARANJUEZ

- Ayuntamiento 891.00.55
- Policía Local 891.00.22
- P. Nacional (091)891.03.77
- Guardia Civil de Aranjuez e Intervención de armas 891 00 62
- Protección Civil 892 36 86
- Juzgados 891.01.67
- Centro de Salud 892.25.82
- Cruz Roja 891.02.52
- Cáritas 892 39 81
- Trat. Anti-alcohol 8922599
- Bomberos 891.00.80
- C. de Comercio 891.78 20
- Centro Cultural 892.43.86
- Oficina Turismo 891.04.27
- Cámping 891 13 95
- OMIC 892.26.05
- INEM 892.40.86
- Patrimonio Nal. 891 13 44
- OCRE 891.20.44
- Correos y Telégraf. 891.11.32
- Unión Fenosa 891 00 90
- Polidep. Mpal. 891.19.16.
- RENFE 891.02.02
- Autobuses 891 01 83
- Parada Taxis 891.11.39
- EL ESPEJO 892.22.28
- Radio Aranjuez Cadena Ser 891 74 40

## TEL. GRATUITOS

- Ayuda contra la Droga 900 16.15.15
- Tel. del Fumador 900.02.37.83
- Atención emergencias 900 10.03.37
- Fund. Antisida 900 11.10.00
- Orientación a Mujeres 900 19.10.10
- Tf. del Niño y Adolescente 900 20.20.10
- Inf. Tributaria 900 33.35.55
- Ayuda Automovilista 900 10.08.99
- Telerruta 900 12.35.05
- Teléfono Verde 900 10.06.03
- Inform. INEM 900 39.99.99

**El Dorado**

Especialidad en:  
Bocatas - Platos Combinados  
Desayunos - Aperitivos Variados

Ahora también Tablas de Salsas con patatas y carnes

CAFETERÍA

C/ Abastos, 44 - ARANJUEZ - Tel. 892 36 70

**ANGEL HERRAIZ**  
Instalaciones eléctricas en general

Mantenimiento de comunidades y garajes - Reformas  
Reformas y centralización de contadores  
Porteros automáticos - Acumuladores de calor  
Tarifas nocturnas

C/ Gobernador, 141 - Pta. 4 - ARANJUEZ - Tel. 892 47 95

Materiales y maquinaria para la soldadura

**RODISGAS**

Miguel Servet, 7, Pol. Ind. El Palomo - Tel. 69759 42 - FUENLABRADA

## ANUNCIOS BREVES POR PALABRAS 25 PTA./línea 50 pta. en Internet

Prensa Aranjuez S. L.  
Tel. (91) 892 22 28

**Pisos alquileres**  
**Ciempozuelos.** Se alquila piso amueblado, 3 dorm., cocina también amueblada, precio 55.000 pta. Tel. 8010446

**Ocaña.** Alquiler piso amueblado, 3 dorm., gran salón con parquet y una gran terraza, cocina baño y trastero, 35.000 pta./mes. Tel. 925 130955

**Aranjuez.** Se alquila piso totalmente amueblado. 3 dorm., cocina, salón, cuarto de baño completo, armario empotrado, trastero y terraza muy grande. Zona Moreras. Tel. 8921349

**Ocaña.** Se alquila piso en Urb. Virgen Remedios. Amueblado, 3 dorm., salón, 2 terrazas, cocina, calefacción central. 45.000 pta./mes. Tel. 8913509

Se alquilan pisos de 3 dorm., salón, cocina baño y 2 terrazas C/ Santa Lucía. Tel. 8923734

**Aranjuez.** Se alquila piso amueblado. Céntrico. Tel. 8911636-8924416

**Aranjuez.** Se alquila piso con trastero y cocina amueblada zona moreras. Tel. 8911636-8924416

**Aranjuez.** Se alquila duplex céntrico con trastero y cocina amueblada. Tel. 8911636-8924416

Se alquila piso c/ Rey. Semiamueblado. 3 dorm., salón, cocina, baño y plaza de garaje. Calefacción y agua caliente central. 8923734

**Aranjuez.** Se alquilan 2 pisos exteriores, 2 dorm., salón cocina, cuarto de baño, amplia terraza, 40.000 pta., cada una. c/ Montesinos 28 Bajo. **Aranjuez.** Se alquila piso duplex céntrico, a estrenar, c/ Príncipe, 39, 3 dorm., 2 baños, salón, cocina. Tel. 8911827

**Pisos Venta**  
**Aranjuez.** Vendo piso C/ Stuart 182. Aire acondicionado y calefacción central 175 m2. Tel. 8921580 de 20 a 22 h.

**Ciempozuelos.** Se vende piso zona residencial, piscina, jardines y ascensor. Tel. 8728613. 7.500.000 pta.

**Ciempozuelos.** Vendo piso, 3 habitaciones, 1 baño y piscina en urbanización. Tel. 8960749

Se vende duplex c/ Rosa. 134 m2, 3 dorm., 2 baños, aseo, salón, cocina amueblada. Parquet acumuladores. Prácticamente a estrenar. 8923734

**Valdemoro.** Plaza la Piña, 140 m2, 4 dorm., 2 baños completos, 2 terrazas, calefacción central, cocina amueblada. 14.000.000 pta. Tel. 6920182

**Aranjuez.** Se vende piso en Coop. Teresa de Ávila, 132 m2, 4 dorm., garaje, trastero, con los baños enriquecidos. Tel. 8918154 y 8910499

**Ocaña.** Se vende piso, c/ Norte, 170 m2 precio a convenir. Tel. 6873732

**Alicante.** Se vende o alquila casa, 221 m2, parcela de 4000 m2. 6.000.000 pta. Tel. 8920289. Llamar de 13.30 a 17.30 h.

**Yepes.** Se vende piso. Pl. santa Teresa. 45.000 pta. Tel (925) 155008

Se vende piso en C/ Santa Ana. Totalmente reformado. 75 m2. Salón de 23 m2, 2 terrazas, cocina amueblada bombas de calor y frío, puerta blindada. 8.700.000 pta. 8923734

Se vende piso c/ San José 32, 70 m2. Reformado. Tel. 8924936. Tardes

**Madrid.** Se vende piso en Avenida San Diego reformado, 14 millones. Tel. 8947166

Se vende piso en "Las Cañas". 108 m2 3 dorm., baño, aseo, gran salón, cocina amueblada, 4 armarios empotrados, ascensor, calefacción y agua caliente central, parquet... Prácticamente a estrenar. 8923734

Se vende piso en C/ Postas, céntrico. 3 dormitorios cocina, baño, 2 terrazas y trastero. 8923734

**Aranjuez.** Se vende piso céntrico C/ Montesinos 40. Calefacción central, ascensor y agua caliente. y 13.900.000. Tel. 8911779

Próxima construcción, viviendas C/ Eras. Pisos y duplex 2 y 3 dorm., locales, plazas de garaje y cocheras. Desde 9.300.000 pta. 8923734

**Ciempozuelos.** Se vende piso reformado 3 dorm., amplio salón con terraza, cocina totalmente amueblada con vitrocerámica, carpintería exterior, PVC con climait, calefacción por acumuladores, urbanización con piscina y zonas deportivas. Tel. 8930503

Últimos pisos en C/ Stuart. 1, 2, 3 y 4 dorm., zona inmejorable. Entrega inmediata. Tel. 8923734

Se venden estudios en C/ Foso. Entrega inminente, ascensor, calefacción y agua caliente central. Precio muy interesante. Posibilidad de plaza de garaje. 8923734

Se vende chalet en Seseña. Urb. Vallegrande. 4 dorm., 3 baños, salón con chimenea de mármol, trastero, garaje, armarios empotrados, ático abuhardillado amplísimo. Parquet, calefacción. 8923734

**Colmenar de Oreja.** Se vende vivienda unifamiliar, semi-nueva, 120 m2, terraza, patio, 2 baños, garaje, 2 cocinas, 4 dorm. Zona

tranquila en casco urbano. 10.000.000 pta. Tel. 6761549 y 6762784

RENFE Tel. (922) 2 5 3 7 1 4 , (922)250977 o 8930631

**Aranjuez.** Se vende piso en grupo INASA. Tel. 8913924

**Ciempozuelos.** Vendo piso, 90 m2, Salón 19 m2, 2 terrazas, cocina amueblada, 3 dorm. y trastero incluido en la vivienda, doble vivienda. En buenas condiciones, 7.500.000. Tel. 8932932

Últimos pisos de 3 dor., con calefacción, ascensor y cocina amueblada. Entrega Julio 1998. C/ Abastos. Desde 11.625.000 pta. 8923734

**Aranjuez.** Vendo piso totalmente reformado. c/ Jesús. 3 dorm., armario empotrado, baño completo, cocina amueblada, salón grande y terraza acristalada. Tel. 8924456

**Aranjuez.** Se vende piso completamente reformado, en C/ Capitán Planta Baja, 2 dorm., salón muy grande. Tel. 8914927

**Aranjuez.** Vendo piso, zona Las Cañas, 3 dorm., 109 m2, ascensor, 8911910 (tardes)

**Ciempozuelos.** Se vende piso, 3 dorm., cocina amueblada, baño, 2 terrazas cerradas de aluminio, calefacción de propano y teléfono. Precio 6.500.000 pta. Tel. 8933845

**Aranjuez.** Venta de piso. 4 dorm., salón, cuarto de baño, cocina, 2 terrazas acristaladas y parquet. Exterior. 11.500.000. Tel. 8914592

Se venden apartamentos y pisos de 2 dormitorios a estrenar. Calefacción y agua caliente central. Parquet, ascensor, cocina amueblada. 8923734

**Chalet. Venta Alq.**

Venta de casa 2 plantas en Ocaña, parcela de 624 m2, casa de 180 m2, con 4 dorm., baño, aseo, salón y cocina amueblada, 3 terrazas. Prácticamente a estrenar, urge venta. 8923734

Vendo chalet de 70 m2 con parcela de 600 m2, en Urb. Los Vallejos, completamente urbanizada, ajardinada. 7.000.000 pta. Tel. 7192499

Se vende chalet en Seseña. Urb. Vallegrande. 4 dorm., 3 baños, salón con chimenea de mármol, trastero, garaje, armarios empotrados, ático abuhardillado amplísimo. Parquet, calefacción. 8923734

**Colmenar de Oreja.** Se vende vivienda unifamiliar, semi-nueva, 120 m2, terraza, patio, 2 baños, garaje, 2 cocinas, 4 dorm. Zona

**Ontígola.**  
**Vendo piso.**  
4 dorm., 1 salón, 2 cuartos de baño, 1 cocina, 1 terraza y 1 semiterraza. Todo exterior. 7.900.000. Tel. (925) 127019.

**Vendo**  
preciosa casa a 15 mins., de las Lagunas de Ruidera, ideal vacaciones y fines de semana, 5 hab. salón grande, cocina amueblada, trasteros 6 millones negociables  
Tel. 891 54 44

tranquila en casco urbano. 10.000.000 pta. Tel. 6761549 y 6762784

**Compro casa pequeña** con patio, en Ocaña. Tel. (91) 7777471

Venta de chalet en Ontígola. A estrenar. Urb. Castilla-la Mancha. 3 dorm., salón, cocina, baño, aseo y garaje. Calefacción por propano. Precio interesante. 8923734

**Seseña Nuevo.** Vendo casa de 2 plantas, amueblada, calefacción, 100 m2 de patio, cocina, baño, salón. 14.600.000 pta. Tel. 8936155

Se vende casa baja en Ciruelos, 90 m2 útiles. 3 dorm., salón con chimenea, baño completo, garaje, patio (75m2). 7.500.000 8923734

Se vende o alquila casa en Yepes. 2 dorm., 1 baño, cocina amueblada, calefacción, terraza de 65 m2 y garaje con bodega. Chimenea. 8923734

Se vende chalet individual en El Mirador. Vistas inmejorables. Calefacción, a/a, parcela ajardinada, piscina. 4 dorm., 2 baños, cocina amueblada, salón con chimenea, galería acristalada. Garaje. Precio muy interesante. 8923734

Vendo casa jardín en Ciruelos. Mejor verla para hablar del precio. Tel. 925 155017

Se vende chalet adosado en Monte Jardín, con jardín privado y piscina. Tel. 8921616

**Noblejas.** Vendo casa con 4 dorm. y 2 patios. Tel. (921) 181760

**Aranjuez.** Se vende casa en planta baja con patio y sótano. C/ Capitán. Tel. 8912960

**Chalet en Aranjuez.** Desde 15.750.000 pta., 4 dorm., 2 baños, aseo, salón, cocina, garaje, porche. Materiales de primerísima calidad.

**Colmenar de Oreja.**  
**Se traspasa bar de copas. Plazuela San Roque, 9. Zona de copas.**  
Tel 909 037089 y 8943151

**Electricista con carnet**  
Acumuladores de calor, aire acondicionado, bombas de calor, alarmas, porteros automáticos. Urgencias y averías 24 h. Presupuestos sin compromiso. Tel 909 478585

**ARANJUEZ**  
Se vende finca 440 m2 c/ La Cruz esquina c/ San Fernando Frente parque Pozo de las Nieves  
Tel. 909 159685 Tardes

**SE TRASPASA Bar Restaurante C/ Cuarteles 14 ARANJUEZ Tel. 892 40 40**

**Seguridad y Sistemas**  
Instalación y mantenimiento de:  
- Sistemas de Alarmas contra robo e incendios  
- Circuito cerrado de T.V.  
- Porteros y Videoporteros  
- Control de accesos  
- Telefonía interior privada  
- Automatismos  
- Antenas individuales y colectivas  
Tel. 891 87 03 - 929 168 108

Calefacción. ¡A la venta ya la 2ª fase!. No pierda esta magnífica oportunidad. 8923734.

**Atención.** 2 últimos chalets en Jardín Naváez. 3 plantas, 5 dorm. Dormitorio principal en vestidor. Marmol, parquet climalit, calefacción... Entrega abril 1998. Por sólo 21.450.000 pta. Tel. 8923734

**Solares y parcelas**

Venta de fincas rústicas, regadío y secano de 7.500 m2, 1.100.000 pta.; 2.250 m2, 700.000 pta.; 2.375 m2, 500.000 pta.; 5.125 m2, 800.000 pta.; olivar, 800.000 pta. Tel. 8912800

Se vende parcela en el Mirador de Aranjuez, buena situación. Tel. 8936427

**Aranjuez.** Se vende parcela de 2.500 m2 en Aranjuez. Tel (929) 130408

**Aranjuez.** A 10 km., Urb. del Tajo, se venden 2 parcelas juntas 860 m2 cada una. Tel. 8925500. Precio, cada una 2.000.000 pta.

**El Mirador de Aranjuez.** Se vende parcela de 520 m2. Vistas al pueblo. En Travesía de Fotuny. 8.000.000 pta. Tel. 8925551 y 989 155763

Se vende parcela en c/ Dalí. 703 m2. Tel. 8923632

Se venden parcelas en c/ Miró, de 302 m2 y 503 m2. Tel. 8923632

Se vende en Aranjuez terreno de 1.581 m2 más nave de 277 m2 entre las dos carreteras, en la zona de concesionarios de automóviles. buenos accesos. Precio muy interesante. 8923734

**Plazas de Garaje**

Se vende plaza de garaje. C/ Concha, pre-



**CLINICA VETERINARIA POSTAS**

**URGENCIAS 24 H.**

Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y además los siguientes complementos para perros y gatos: Piensos, higiene, collares  
Todo lo que tu mascota necesita  
Abierto mañana y tarde

C/ Postas, 59

Tel. clínica: 8925315

908 714545

Tel. 8922277 y

8922175

Se vende cochera individual, con trastero arriba, c/ Abastos 118 frente ambulatorio. Tel. 8922909

**Locales. Venta Alq.**

Se vende nave industrial de 844 m2 en casco urbano de Aranjuez, en edificio con más del 70% de ocupación. 8923734  
Aranjuez. Se alquila

## RECETA DE LA SEMANA

**Por Pablo Calle, Chef de El Faisán**

**Pimientos rellenos de pescadilla**

- 1 Pescadilla pequeña
- 24 pimientos de piquillo
- 1/4 litro de salsa de tomate
- 12 ñoras o pimientos choriceros
- Cebolla
- Diente de ajo
- 1/4 crema de leche
- Sal y pimienta
- 100 gr. de harina
- 1/2 litro de leche

Las ñoras las ponemos en agua la noche anterior, para que ablanden. Limpiamos la pescadilla, dejando únicamente la carne. Guardar la raspa para una sopa. Cuando las ñoras estén tiernas, las sacamos y las rehogamos con la cebolla y el ajo. Pasar luego por un robot y el chino. Mezclar con la salsa de tomate y la nata líquida. La carne de la pescadilla la salteamos con un poco de cebolla y, preparamos una bechamel, algo más ligera que para croquetas, y rellenamos los pimientos. Los calentamos al horno y las salteamos luego.

**Cocina selecta**



**Menús diarios**

**El Faisán CAFE - RESTAURANTE**

C/ Capitán 21 - ARANJUEZ Tel. (91) 892 16 83

ANUNCIOS BREVES POR PALABRAS 25 PTA./línea 50 pta. en Internet

Prensa Aranjuez S. L.  
Tel. (91) 892 22 28

**API**  
nº 1207

**RIBERCASA**  
INMOBILIARIA

**COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE PISOS, CHALETS, LOCALES, NAVES Y FINCAS RÚSTICAS**  
ASESORAMIENTO JURÍDICO Y FISCAL  
GESTIONAMOS SU CRÉDITO

**HASTA EL 100% DESDE "LA ENTRADA"**

Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torre vieja...)

C/ Abastos, nº 42, 1º Dcha. ARANJUEZ - Tel. 892 37 34  
Junto a la Plaza del Ayuntamiento

**Conectado a Internet con ARANNET**



**ARANNET**

C/ Capitán, 117 - 28300 ARANJUEZ  
Tel. (91) 891 30 95  
www.arannet.com - arannet@arannet.com

**API**  
nº 1026

**oficina inmobiliaria aranjuez**

**COMPRA - VENTA - ALQUILER PISOS - CHALETS - LOCALES**

**Financiamos el 100 %**

**VENTA PISOS**

\*C/ Ancha, particular  
6.500.000 pta.  
\*Piso Coop. Sta. Teresa  
100 m2 + garaje + trastero  
16.000.000 pta.  
\*Seminuevo Las Cañas, 4d.  
14.000.000 pta.

**VENTA CHALETS**

\*Residencial Ontígola 1  
planta, 3 dormitorios  
Reformado  
13.000.000 pta.  
**TENEMOS UNA EXTENSA CARTERA DE OFERTAS INMOBILIARIAS**

c/ San Antonio, 57 **891 07 54**  
ARANJUEZ

local de 2 plantas de 200 m2 por planta adecuado para cualquier tipo de negocio, almacén o actividad semindustrial, posibilidad de ocupación menor. Precio interesante. Tel. 8924773

**Aranjuez.** Se traspasa local comercial, esquina inmejorable en pleno centro. Tel. 8910332 y 8918374

Se alquila local comercial (planta baja + sótano) de 854 m2 en c/ La Rosa. Posibilidad de alquileres parciales. 8923734

Se alquila local en c/ Valeras. Muy buena situación. 140 m2. Zona de expansión comercial. 8923734

Se vende local en c/ Rey esquina c/ Peñarredonda 185 m2 con 4 escaparates. 8923734

Se vende local c/ Almansa. Muy buena situación. 162 m2 con dos escaparates. 8923734

Se alquila local c/ Las Flores nº20. 109 m2 más patio de 12 m2 Posibilidad negocio de hostelería. 8923734

Se venden o alquilan locales, zona Las Cañas. Desde 52 a 118 m2. Precio muy interesante. Barrio nuevo con futuro de expansión comercial. 8923734

**Ocasión.** Se venden naves en Noblejas de 430 m2 con cámara frigorífica fr 150 m3 y parcela de 755 m2. 8923734

**Aranjuez.** C/ Del Mar. Se alquila almacén o trastero 10.000 pta./mes. Tel. 8912800

Se vende o alquila local de 100 m2 en El Deleite. Posibilidad de alquiler con opción compra. 8923734

Se vende local en Villaconejos 2 plantas 407 m2 planta baja más 180 m2 planta primera ideal para discoteca o salones para celebraciones 8923734

**Yepes.** Se alquila discoteca de verano, Disco Sur, Carretera de Castillejos Tel. (925) 154062

**En Madrid,** a 50 m. de Avda. Hermanos Noblejas, vendo local comercial 60 m2, reformado, ideal para tienda, pequeño taller, oficina, etc. Zona tranquila con muchas viviendas. También alquilaría barato. Tel. 6761549 y 6762784

Se alquila nave

industrial en casco urbano de Aranjuez. 2 entradas 250 m2. Precio muy interesante. 892 3734

Se alquila local C/ Potas peatonal. Tel. 8914788. Laborables de 17 a 19 h.

**Motor**  
Vendo Yamaha XJ 750. Tel. 5716764. José.

Se vende vespino. Perfecto estado. Tel. 8920670 (Ana, llamar a mediodía)

Vendo Opel Kadet GSI 2.0, o cambio por furgoneta pequeña. Tel. 8925163 (noches)

**Profesionales**  
Veterinario Julián Jiménez del Cerro. Cgdo. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545

Clinica Veterinaria Aranjuez. Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos X, hospitalización, complementos, peluquería. C/ Olmos, 3. Tel. 8924116. Urgencias 24 h. Tel. 907 707578

Licenciada da clases EGB. Bachillerato y francés, preguntar por Susana. Tel. 8921569

Se ofrece electricista oficial de 2ª 10 años de experiencia en todo tipo de instalaciones. Luis Yuste Tel. 8920473

Se dan clases de matemáticas, primaria, secundaria, bachillerato, BUP y formación profesional. Tel. 8914001 y 8911535

Se llevan contabilidades de todo tipo. Tel. 8914349

Titulada en magisterio da clases particulares de EGB, ESO, latín 2º BUP, ortografía y gramática de EGB, ESO y BUP. Tel. 8913572

Peluquera titulada. Atrévase a estar peinada sin salir de casa. Tel. 8917815 y 925 127089

Reformas en general. Alicatar, tabicar, darle yeso. Se ofrece profesional. Presupuestos sin compromiso. Tel. 8935582 y 929 228543

**Varios**  
Consulta médica de masajes (dolores, mareos, lumbago, contracturas, etc.) c/ Hospital, 1, bajo A. Tel. 8924417  
Salón de belleza Nuevo Estilo, damos solución a los problemas

capilares y de piel, análisis por microscopía previa cita. Tratamientos personalizados C/ Rey, 16 Tel. 8922453

Vuelve a estar en forma puedes controlar tu peso comiendo lo que te gusta, regularizamos tu apetito. Garantía de reembolso 30 días. Llama al Tel. 8922453

Si tienes unas horas libres al día o semana y quieres obtener entre un 25 y un 50 % de comisión. Llama 8922453

Se vende acuario completo 120 litros y regalo uno de 40 litros también completo. Tel. 8921744

Yorshire Terrier miniatura pelo largo, descendiente de campeones internacionales, disponible para montar con mucha experiencia, dando hijos pequeños a convenir. Con opción compra de camada. Tel. 8920925 y 989 791337

Se ofrece material y medios necesarios para instalar taller de reparación de radio y televisión. Precio a convenir. Tel. 925 155017

Se vende aparato de aire acondicionado portátil. Tel. 8924379

Vendo sofá, 3 plazas y 3 sillones a juego 29.000 pta y otras cosas para la casa Tel. 8918074

Vestido de novia, M. Pekín de Pro.novias. T. 40/42. precioso. 50.000 pta., Regalo zapatos nº 37, tocado, can-can, y guantes. tel. 8920468

Compro armario ropero en buen uso. Tel. 8914052

Se venden cachorros de Schnauzer gigante. Pedrigí. Perro de guardia y compañía. Precio económico. Ontígola (925) 142140. A partir de las 17 h.

**Trabajo**

Chica se ofrece para trabajar en hostelería, interna. Cuidado mayores. Tel. 8081091

Busco trabajo cuidando niños, asistente de hogar, etc... con experiencia. A partir de las tres de la tarde. Tel. 8913845. Viki.

Busco trabajo de asistente de hogar, con experiencia, preferentemente mañanas. Tel. 8923741. Estrella

responsable con titulación en auxiliar de clínica, para cuidar enfermos/niños/ancianos. Tel.8913161 (noches)

Chica se ofrece como asistente de hogar. Tel. 8915104

Se ofrece señora por las noches para compañía o cuidado de personas mayores. Mari Carmen. Tel. 8922191

Tengo 18 años, busco trabajo cuidando niños o como empleada de hogar, todo el día disponible, seria y responsable. Tel. 925 120882, Josefina.

Se ofrece señora para cuidar ancianos o niños, noche y día. También para asistencia de hogar. Tel. 8921567

Se ofrece señora para limpieza de escaleras o de hogar, sólo tardes. Tel. 8913672. Llamar desde las 16 horas.

Me ofrezco para cuidar niños o para trabajar en casa, tengo título de puericultora, sólo tardes. Tel. 8917359, Raquel.

Señora se ofrece como empleada de hogar o asistente. Tel. 8918491

**Canguro:** se ofrece para cuidar niños, hasta 5 años. Tel. 8924211

Se ofrece chica como relaciones públicas y recepcionista. Tel. 8912590

Auxiliar de enfermería se ofrece para cuidar niños o personas mayores. Tel. 8912727

Tapicero. Tel. 8917595

Señora joven se ofrece como canguro o para trabajos de limpieza. Tel. 8923744, Encarna.

Se ofrece mujer para limpieza de oficinas, escaleras. Cuidado de niños. Tel. 8921761

Jardinero con experiencia se ofrece para mantenimiento de comunidades y particulares. Tel. 8925163 (noches)

Negocio en expansión. Busco distribuidores independientes para productos ecológicos de limpieza, alta cosmética, alta bisute-

ría, salud, telefonía móvil Tel. 909478610

¡Animate! Se necesitan vendedores/as y delegados/as para la venta de productos nuevos. Altas comisiones. Tel. 925 204421

Se ofrece señora para limpieza de hogar y escaleras, para cuidar ancianos, mañanas y tardes. Tel. 8920355

Programador técnico busca trabajo Tel. 8932307

Administrativa y secretaria busca trabajo Tel. 8932307

Me ofrezco para limpiar comunidades. Interesados llamar al Tel. 8930351

Persona interesada en trabajos caseros Escribir al Apdo. 34 D.P. 28350 Ciempozuelos

Se ofrece conductor todos los carnets Tel. 8923401. Preguntar por Manolo

Se ofrece conductor con carnet de conducir hasta el D. Experiencia en transportes con camión, serio y formal. Tel. 8931775

Licenciadas en empresariales. Curso de Agencia Tributaria. Realizan declaraciones de la Renta, todos los modelos. Programa PADRE. Tel. 8925450-8918445. Mañanas.

Peluquera titulada con experiencia. Se ofrece para servicios a domicilio. Atender a personas con problemas para desplazarse. 8923091. Preguntar por Tere.

Matrimonio joven. Busca trabajo en finca o chalet, excelentes informes. Tel. 5437323

Busco trabajo como empleada de hogar interna, cuido niños y ancianos. Excelentes informes. Tel. 5437323

**BOURBON**  
Ya a la venta su disco  
**"Cruzamos el Tajo"**  
desde Aranjuez

En los siguientes puntos de venta  
Soniluz - Master Sound - El Abanico  
Pub Pícaro - Contrapunto y el Hangar

**Escúchalo que no te lo cuenten**

**OCASO S.A.**  
Importante empresa del Sector Asegurador  
**SELECCIONA:**  
Personas para ocupar 2 puestos de trabajo de atención al asegurado

**OFRECE:**  
Formación continua a cargo de la empresa.  
Ingresos fijos más comisiones  
Tel. 891 04 52

nes de la Renta, todos los modelos. Programa PADRE. Tel. 8925450-8918445. Mañanas.

Peluquera titulada con experiencia. Se ofrece para servicios a domicilio. Atender a personas con problemas para desplazarse. 8923091. Preguntar por Tere.

Matrimonio joven. Busca trabajo en finca o chalet, excelentes informes. Tel. 5437323

Busco trabajo como empleada de hogar interna, cuido niños y ancianos. Excelentes informes. Tel. 5437323

**EL ESPEJO**

**LA MEJOR PUBLICIDAD, EL MEDIO DE MAYOR DIFUSIÓN**

**Tel. 892 22 28**

**NISSAN**

**AUTOMOCION DIAZ**  
Ctra. de Andalucía  
Km 44.300  
Tel. 8913140 - 32 40

!!!Descuentos especiales!!!

|                 |         |
|-----------------|---------|
| Ford Fiesta     | 95.000  |
| Renalut GTX A/A | 780.000 |
| Fiat Regata     | 240.000 |
| Citroen AX TRE  | 325.000 |
| Renault Clio D. | 725.000 |
| Peugeot 205 GTX | 290.000 |
| Nissan Bluebird | 600.000 |

**FOTOCOPIAS EN COLOR**

**Max Foto**

Revelado en Color  
Foto Carnet al instante  
Reportajes

C/. Almibar, 56. Tel. 891 62 44 ARANJUEZ



**CG**

**Pinturas Comercial García de Aranjuez, S.L.**

Venta de pintura al por mayor y menor  
Venta de toda clase de herramientas  
Pistolas, compresores etc.

C/ San Pascual, 89 - Tel. 892 20 30

**DAEWOO**

**DAEWOO**

**DITURAUTO, S.A.**  
Ctra. Andalucía km. 44  
Tel. 892 34 99

|                 |         |
|-----------------|---------|
| Ford Fiesta     | 95.000  |
| Renalut GTX A/A | 780.000 |
| Fiat Regata     | 240.000 |
| Citroen AX TRE  | 325.000 |
| Renault Clio D. | 725.000 |
| Peugeot 205 GTX | 290.000 |
| Nissan Bluebird | 600.000 |

**COVADONGA S.A. de SEGUROS**

Selección personal comercial

- Dedicación plena y a tiempo parcial
- Promoción profesional a corto plazo
- Ingresos mínimos garantizados

Interesados llamar al Tel. 6958548  
Preguntar por el Sr. Fernández para solicitar entrevista personal



**F. MARTÍN**

Reformas de Baños, Cocinas, Viviendas y Locales en general

Fontanería - Albañilería  
**TODA CLASE DE MANTENIMIENTOS**

C/ San Pascual, 80 - A  
Tel. 891 64 00 - FAX 892 11 20  
E-MAIL fontaneriamartin @ ribernet.es



**CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ**

Abierto mañana y tarde  
sábado sólo mañana

**URGENCIAS 24 h.**  
Tel. 907 70 75 78

Ecografía . Rayos X  
Hospitalización  
Complementos  
Peluquería



C/ Olmos, 3 ARANJUEZ Tel. 892 41 16

**FOTO - VIDEO ORTIZ**

**LOS REPORTAJES DE BODAS MÁS ORIGINALES**

C/ Foso, 144 28300 ARANJUEZ  
☎ 892 55 63 - 891 66 92

**VERTICE**

**VELATORIOS**  
Entierros - Traslados - Incineraciones

**PERMANENTE 24 horas**  
C/ Almibar, 175  
28300 ARANJUEZ  
Tel. (91) 891 02 01  
Fax (91) 891 09 07

**SEGURO PERSONAL MUJER**

Agencia de Aranjuez (ed. VERTICE)  
C/Almibar, 183  
ARANJUEZ  
(91) 891 02 01  
891 61 40  
☎ 24 h.

**Almudena seguros**  
Sede Social  
ARTURO SORIA, 153  
(28043) MADRID

**Cada día más seguros**

